叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 猛兽(beast Of Prey) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

猛兽(Beast of prey)
第1/1页

[biːst] [ʌv; əv] [preɪ]
BEAST OF PREY
兽 的 猎物

猛兽

[baɪ][dʒeɪ] ['wɪljəmz]
BY JAY WILLIAMS
经过 杰伊 威廉姆斯

作者：杰伊·威廉姆斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['friːz]
Illustrated by Freas
插图 经过 弗雷斯

插图作者：弗雷斯

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['ɔːgəst] - .
Astounding Science Fiction August 1957 .
惊人 科学 小说 八月 - .

《惊奇科幻》1957年8月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [er] [lɑːk] ['berɪŋ] [ə; eɪ][lɪmp] ['fɪgjər] [ɑːn][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd]
The little party came through the air lock bearing a limp figure on an improvised
这 小的 派对 来了 通过 这 空气 锁 轴承 一个 跛行 数字 在 一个 即兴发挥
['lɪtər] .
litter .
垃圾 .

小队成员抬着一个瘫软的人影，用临时担架抬着，穿过气闸进来。

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] ?
" Who was it this time ?
" WHO 曾是 它 这 时间 ?

这次又是谁?

" ['fɛnɝ] [æskt] .
" Fenner asked .
" 芬纳 问 .

芬纳问道。

['gɔrˌslaɪn] [pʊld] [ɔːf][ðə; ði][træns'pærənt] [hʊd] [ðæt] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd]

Gorsline	pulled	off	the	transparent	hood	that	covered	his	head	and	face	,	and
戈斯林	拉	离开	这	透明的	兜帽	那	涵盖	他的	头	和	脸	,	和

[ˌʌn'zipt] [hɪz; ɪz][suːt] .

unzipped	his	suit	.
解压	他的	套装	.

戈斯林摘下遮住头部和脸部的透明兜帽，拉开西装拉链。

[hiː; hi][dʌg][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['wɪrəli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	dug	his	fingers	wearily	into	his	eyes	.
他	挖	他的	手指	疲劳	进入	他的	眼睛	.

他疲惫地用手指揉搓着眼睛。

" ['bɑːdkɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Bodkin	,	"	he	said	.
"	锥子	,	"	他	说	.

“博德金，”他说。

" [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Same	as	the	others	.
"	相同的	作为	这	其他的	.

和其他人一样。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] .

"	He	turned	back	to	the	group	.
"	他	转向	后退	到	这	团体	.

他转过身回到了人群中。

" [get][hɪm; ɪm] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'fɜːrməri] .

"	Get	him	right	to	the	infirmary	.
"	得到	他	正确的	到	这	医务室	.

“立刻把他送到医务室。”

[nɑːt] [ðæt] ['itl] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] , [tuː; tə] ['fɛnɚ] .

Not	that	it'll	do	much	good	,	"	he	added	,	in	an	undertone	,	to	Fenner	.
不是	那	它将	做	很多	好的	,	"	他	额外	,	在	一个	底色	,	到	芬纳	.

“但这不会有什么好处，”他低声对芬纳补充道。

['fɛnɚ] [said] , ['glænsɪŋ] [æt; ət]['bɑːdkɪn][ɑːn][ðə; ði] ['lɪtər] .

Fenner	sighed	,	glancing	at	Bodkin	on	the	litter	.
芬纳	叹了口气	,	瞥了一眼	在	锥子	在	这	垃圾	.

芬纳叹了口气，瞥了一眼担架上的博德金。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['plæstɪk] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæsk][ðə; ði]['mænz] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk]['pɜːrp(ə)l] ;

Behind	the	plastic	protection	of	his	mask	the	man's	face	was	a	dark	purple	;
在后面	这	塑料	保护	的	他的	面具	这	男人的	脸	曾是	一个	黑暗的	紫色的	;

在塑料面罩的保护下，男人的脸是深紫色的；

[hɪz; ɪz] [tʃest] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [spæz'mɑːdɪkli] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] [laɪn][ʌv; əv]

his	chest	rose	and	fell	spasmodically	and	there	was	a	faint	line	of
他的	胸部	玫瑰	和	跌倒	间歇性地	和	那里	曾是	一个	头晕的	线	的

[foʊm][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .

foam	on	his	lips	.
泡沫	在	他的	嘴唇	.

他的胸膛痉挛般地起伏着，嘴唇上泛起淡淡的泡沫。

['gɔrˌslaɪn] [slɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz][suːt] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Gorsline	slipped	off	his	suit	,	and	put	it	over	his	arm	.
戈斯林	滑倒了	离开	他的	套装	,	和	放	它	超过	他的	手臂	.

戈斯林脱下西装，搭在胳膊上。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['fɛnɚ] [wɔːkt] [tə'geðər] [ʌp][ðə; ði][ræmp][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːmən] [ruːm] .

Then	**he**	**and**	**Fenner**	**walked**	**together**	**up**	**the**	**ramp**	**to**	**the**	**Common**	**Room**	**.**
然后	他	和	芬纳	步行	一起	向上	这	坡道	到	这	常见的	房间	.

然后他和芬纳一起走上坡道，来到了公共休息室。

" [aɪ] [niːd] [ə; eɪ][drɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**need**	**a**	**drink**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	需要	一个	喝	,	"	他	说	.

"我需要喝一杯，"他说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ][smoʊk] .

"	**And**	**a**	**smoke**	**.**
"	和	一个	抽烟	.

"还有一支烟。"

[its] ['ɔːf(ə)l][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [smoʊk] [aʊt][ðer; ðər] . "

It's	**awful**	**not**	**being**	**able**	**to**	**smoke**	**out**	**there**	**.**	**"**
它是	可怕	不是	存在	有能力的	到	抽烟	出去	那里	.	"

不能在外面抽烟真是太糟糕了。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [ˌærɪstə'tiːliən][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] , " ['fɛnɚ] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	**You**	**should**	**cultivate**	**Aristotelian**	**moderation**	**,**	**"**	**Fenner**	**said**	**,**	**with**	**a**	**grin**	**.**
"	你	应该	培育	亚里士多德	适度	,	"	芬纳	说	,	和	一个	咧嘴笑	.

"你应该培养亚里士多德式的节制，"芬纳笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr]['waɪzər][ɪn][ə; eɪ]['plænɪt][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]['sɜːrveɪ]['steɪʃ(ə)n] . "

"	**It**	**is**	**far**	**wiser**	**in**	**a**	**Planet**	**Biological**	**Survey**	**Station**	**.**	**"**
"	它	是	远的	更明智	在	一个	行星	生物	民意调查	车站	.	"

"在行星生物调查站这样做要明智得多。"

" [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] ['dɪdnt] [duː] [pʊr] ['bɑːdkɪn] ['eni] [gʊd] .

"	**Moderation**	**didn't**	**do**	**poor**	**Bodkin**	**any**	**good**	**.**
"	适度	没有	做	贫穷的	锥子	任何	好的	.

"节制对可怜的博德金没有任何好处。"

" ['gɔrˌslaɪn] [θruː] [hɪz; ɪz][suːt]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [stʌd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'spensər] .

"	**Gorsline**	**threw**	**his**	**suit**	**into**	**a**	**corner**	**and**	**touched**	**the**	**stud**	**on**	**the**	**dispenser**	**.**
"	戈斯林	扔	他的	套装	进入	一个	角落	和	感动	这	钉子	在	这	自动售货机	.

戈斯林把西装扔到角落里，摸了摸分配器上的按钮。

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['sɪgəret] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] .

A	**lighted**	**cigarette**	**dropped**	**into**	**the**	**trough**	**.**
一个	照明	卷烟	掉落	进入	这	槽	.

一支点燃的香烟掉进了烟槽里。

" [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][drɪŋk] , [wɪl] [juː; jʊ] , [luːk] ?

"	**Make**	**me**	**a**	**drink**	**,**	**will**	**you**	**,**	**Luke**	**?**
"	制作	我	一个	喝	,	将要	你	,	卢克	?

"卢克，给我调杯饮料好吗？"

" [hiː; hi] [æskt] , ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'klaɪnɪŋ] [tʃer] .

"	**he**	**asked**	**,**	**dropping**	**into**	**a**	**reclining**	**chair**	**.**
"	他	问	,	下降	进入	一个	斜倚	椅子	.

他一边问，一边坐进一把躺椅里。

['hɑːˆən] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [keɪm] ['baʊnsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['aɪrɪs] ,

Hagen	**,**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**Station**	**,**	**came**	**bouncing**	**through**	**the**	**iris**	**,**
哈根	,	这	首席	的	这	车站	,	来了	弹跳	通过	这	鸢尾花	,

车站站长哈根蹦蹦跳跳地穿过虹膜，

['wɔːkɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sprɪŋz] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

walking	**as**	**usual**	**as**	**if**	**he**	**had**	**springs**	**under**	**his**	**heels**	**.**
步行	作为	通常	作为	如果	他	有	弹簧	在下面	他的	高跟鞋	.

他走路像往常一样，仿佛脚后跟装了弹簧。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [plʌmp] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [goʊ'tiː] ,

He	was	a	little	plump	man	with	a	goatee	,
他	曾是	一个	小的	丰满	男人	和	一个	山羊胡	,

他是个身材矮胖、留着山羊胡的男人。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʌgɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['ekstəsi] [ʌv; əv][ɪg,zæspə'reɪʃ(ə)n] .

which	he	was	tugging	in	a	sort	of	ecstasy	of	exasperation	.
哪个	他	曾是	拉扯	在	一个	种类	的	狂喜	的	恼怒	.

他带着一种既恼怒又狂喜的心情拉扯着它。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好!

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [hɑː] , ['fɛnɚ] .

"	Ha	,	Fenner	.
"	哈	,	芬纳	.

“哈，芬纳。”

['lɪs(ə)n] , ['gɔr,slaɪn] , [aɪv] [dʒʌst] [siːn] ['bɑːdkɪn] .

Listen	,	Gorsline	,	I've	just	seen	Bodkin	.
听	,	戈斯林	, 我已经		只是	已见	锥子	.

听着，戈斯林，我刚刚见过博德金。

[ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] .

This	is	dreadful	.
这	是	可怕	.

这太可怕了。

[θriː] [ɪn][wʌn] [wiːk] ! "

Three	in	one	week	!	"
三	在	一	星期	!	"

一周内三次!

" [aɪ] [ə'griː] , " ['gɔr,slaɪn] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][drɪŋk] ['fɛnɚ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	I	agree	,	"	Gorsline	said	,	taking	the	drink	Fenner	had	made	for	him	.
"	我	同意	,	"	戈斯林	说	,	采取	这	喝	芬纳	有	制成	为了	他	.

“我同意,”戈斯林说着，接过芬纳为他调制的饮料。

" [lets] [pæk] [ʌp][ænd; ənd][goʊ][hoʊm] .

"	Let's	pack	up	and	go	home	.
"	我们来吧	盒	向上	和	去	家	.

“我们收拾东西回家吧。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ?

Shall	we	?
将	我们	?

我们可以?

" ['fɛnɚ] [rɪ'lækst] [ɑːn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][spaɪn][ɪn][æn; ən] ['iːzi] - [tʃer] , [ænd; ənd]['foʊldɪd] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] ,

"	Fenner	relaxed	on	the	middle	of	his	spine	in	an	easy	-	chair	,	and	folded	his	hands	together	,
"	芬纳	轻松	在	这	中间	的	他的	脊柱	在	一个	简单的	-	椅子	,	和	折叠	他的	双手	一起	,

芬纳放松地斜倚在扶手椅上，双手交叠在一起。

['pɪrɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ] [tʃi:f] [hu:] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][sæt] [daʊn]
peering **over** **them** **at** **the** **chief** **who** **sat** **down** **and** **stood** **up** **and** **sat** **down**
窥视 超过 他们 在 这 首席 WHO 卫星 向下 和 站立 向上 和 卫星 向下
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

他越过他们，看着酋长坐下、站起，然后又坐下。

[ju:d] ['nevər] [noʊ] [ðæt] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['ɔ:rgənaɪzər] , [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
You'd **never** **know** **that** **man** **was** **a** **capable** **organizer** **,** **he** **said** **to** **himself** **.**
你会 绝不 知道 那 男人 曾是 一个 有能力的 组织者 , 他 说 到 他自己 .

"你根本看不出来这个人是个很会组织的人，"他心想。

[ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [haʊ] ['pi:p(ə)l][kæn; kən] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɪrənsəz] — ['seldəm] [wʌt] [ðeɪ] [si:m] .
Astonishing **how** **people** **can** **betray** **their** **own** **appearances** **—** **seldom** **what** **they** **seem** **.**
惊人 如何 人们 能 背叛 他们的 自己的 外貌 — 很少 什么 他们 似乎 .

令人惊讶的是，人们的外表往往与他们的表象大相径庭——他们很少像表面看起来那样。

[ə'laʊd] , [hi:; hi] [sed] , " [ɪk'skju:s][ˌem 'i:] , ['hɑ:^ən] .
Aloud **,** **he** **said** **,** **"** **Excuse** **me** **,** **Hagen** **.**
大声 , 他 说 , " 原谅 我 , 哈根 .

他大声说道："对不起，哈根。"

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][æsk] ['gɔrˌslaɪn] — [dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['eni] ['ænɪmlz] [ˌnɪr'baɪ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ?
I **want** **to** **ask** **Gorsline** **—** **did** **you** **see** **any** **animals** **nearby** **when** **it** **happened** **?**
我 想 到 问 戈斯林 — 做过 你 看 任何 动物 附近 什么时候 它 发生 ?

我想问戈斯林——事发时你有没有看到附近有任何动物?

" ['gɔrˌslaɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Gorsline** **shook** **his** **head** **.**
" 戈斯林 摇晃 他的 头 .

戈斯林摇了摇头。

" [aɪ] [rɪ'membər] [wʌt] [ju:; jʊ] [sed] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
" **I** **remembered** **what** **you** **said** **,** **but** **I** **didn't** **notice** **anything** **at** **all** **.**
" 我 记得 什么 你 说 , 但 我 没有 注意 任何事物 在 全部 .

"我记得你说过的话，但我什么都没注意到。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tu:] ['keɪsɪz] ;
It **was** **just** **the** **same** **as** **in** **the** **other** **two** **cases** **;**
它 曾是 只是 这 相同的 作为 在 这 其他 二 案例 ;

情况与另外两起案件完全相同;

[wel] , ['ɔ:lmoʊst][ðə; ðɪ] [seɪm] .
well **,** **almost** **the** **same** **.**
出色地 , 几乎 这 相同的 .

嗯，几乎一样。

" [hi:; hi][dræŋk][ænd; ənd][sæt] ['ʌpraɪt] .
" **He** **drank** **and** **sat** **upright** **.**
" 他 喝 和 卫星 直立 .

他喝了点水，然后坐直了身子。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn] ['eriə] [bi:] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
" **We** **were** **in** **Area** **B** **,** **you** **know** **.**
" 我们 是 在 区域 B , 你 知道 .

"你知道，我们当时在B区。"

['bɑːdkɪn][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːlə'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [red]

Bodkin	**was**	**taking**	**a**	**series**	**of**	**photographs**	**of**	**the**	**pollination**	**of**	**those**	**red**
锥子	曾是	采取	一个	系列	的	照片	的	这	授粉	的	那些	红色的

['flaʊərz] [baɪ] - .

flowers	**by**	**leptorrhinus**	**.**
花朵	经过	-	.

博德金正在拍摄一系列照片，记录细鼻蜂鸟为这些红色花朵授粉的过程。

[hæ'kiːm][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ʌp] [bʌlbz] [ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːrviː] [ðæt] [lɪv; laɪv][æt; ət]

Hakim	**and**	**I**	**were**	**digging**	**up**	**bulbs**	**and**	**collecting**	**the**	**larvae**	**that**	**live**	**at**
哈基姆	和	我	是	挖掘	向上	灯泡	和	收集	这	幼虫	那	居住	在

[ðə; ði] [ruːts] — [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][wʌnz][aɪ] [miːn] ?

the	**roots**	**—**	**you**	**know**	**the**	**ones**	**I**	**mean**	**?**
这	根	—	你	知道	这	一个	我	意思是	?

我和哈基姆正在挖球茎，收集生活在根部的幼虫——你知道我说的是哪种幼虫吧?

" ['hɑːʌən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Hagen**	**nodded**	**.**
"	哈根	点头	.

哈根点了点头。

" [goʊ][ɑːn] . "

"	**Go**	**on**	**.**	**"**
"	去	在	.	"

"继续。"

" [lets] [siː] , ['steɪnz] [ænd; ənd] [pɛ'truːtʃi] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [sɔɪl] ['sæmpəlz] .

"	**Let's**	**see**	**,**	**Staines**	**and**	**Petrucci**	**were**	**taking**	**soil**	**samples**	**.**
"	我们来吧	看	,	污渍	和	佩特鲁奇	是	采取	土壤	样品	.

"我们来看看，斯坦斯和佩特鲁奇当时正在采集土壤样本。"

[ænd; ənd] - [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [kɔːl] ['bʌtərflaɪz] .

And	**Bondieu**	**was**	**chasing**	**what**	**he**	**likes**	**to**	**call**	**butterflies**	**.**
和	-	曾是	追逐	什么	他	点赞	到	称呼	蝴蝶	.

而邦迪厄追逐的，正是他所谓的"蝴蝶"。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

It	**was**	**very**	**quiet**	**.**
它	曾是	非常	安静的	.

周围非常安静。

[ðoʊz] [tɔːl] [plænts][wɜːr; wər][dʒʌst] ['hæŋɪŋ] ['lɪmpli] .

Those	**tall**	**plants**	**were**	**just**	**hanging**	**limply**	**.**
那些	高的	植物	是	只是	绞刑	软弱无力	.

那些高大的植物软绵绵地垂了下来。

[aɪ] [rɪ'membər] [hæ'kiːm] ['seɪɪŋ] , - [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][hoʊm] , [aɪ'd] [seɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

I	**remember**	**Hakim**	**saying**	**,**	**'**	**If**	**we**	**were**	**home**	**,**	**I'd**	**say**	**we**	**were**	**going**	**to**
我	记住	哈基姆	说	,	-	如果	我们	是	家	,	ID	说	我们	是	去	到

[hæv; həv][ə; eɪ][stɔːrm] . -

have	**a**	**storm**	**.**	**'**
有	一个	风暴	.	-

我记得哈基姆说过："如果我们在家，我会说我们要遇到暴风雨了。"

[aɪ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] , - ['ɪtəd][biː; bi][naɪs][tuː; tə] [siː] [græs] [ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

I	**said**	**something**	**like**	**,**	**'**	**It'd**	**be**	**nice**	**to**	**see**	**grass**	**again**	**for**	**a**	**change**	**,**
我	说	某物	喜欢	,	-	它会	是	好的	到	看	草	再次	为了	一个	改变	,

我当时说了类似这样的话："真希望又能见到草地了。"

['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] . -

even	**in**	**a**	**storm**	**.**	**'**
甚至	在	一个	风暴	.	-

即使在暴风雨中。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , ['bɑ:dkɪn][gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['kæmɝəz, 'kæmrəz] .

About	**that**	**time**	**,**	**Bodkin**	**got**	**up**	**and**	**walked**	**away**	**from**	**his**	**cameras**	**.**
关于	那	时间	,	锥子	得到	向上	和	步行	离开	从	他的	相机	.

就在这时，博德金起身离开了他的摄像机。

[aɪ] [sed] , - [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ? -

I	**said**	**,**	**'**	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**'**
我	说	,	-	在哪里	是	你	去	?	-

我问："你要去哪里？"

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['ænsər] .

He	**didn't**	**answer**	**.**
他	没有	回答	.

他没有回答。

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][aɪ] [nu:] [ɪ'mi:diətli]

He	**took**	**his**	**head**	**in**	**his**	**hands**	**,**	**and**	**stood**	**still**	**,**	**and**	**I**	**knew**	**immediately**
他	采取	他的	头	在	他的	双手	,	和	站立	仍然	,	和	我	知道	立即地

[wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

what	**it**	**was**	**.**
什么	它	曾是	.

他双手抱头，一动不动地站在那里，我立刻就知道发生了什么事。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][kʊd; kəd][get][tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi] [kə'læpst] . "

But	**before**	**I**	**could**	**get**	**to**	**him**	**he**	**collapsed**	**.**	**"**
但	前	我	可以	得到	到	他	他	倒塌	.	"

但我还没来得及靠近他，他就倒下了。

" [dɪd][ju:; jʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər]['ɪnsekts] ?

"	**Did**	**you**	**look**	**for**	**insects**	**?**
"	做过	你	看	为了	昆虫	?

你找过昆虫吗?

" ['fɛnɝ] [æskt] .

"	**Fenner**	**asked**	**.**
"	芬纳	问	.

芬纳问道。

" [jes] , [wi:; wi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət][wʌns] .

"	**Yes**	**,**	**we**	**thought**	**of**	**that**	**at**	**once**	**.**
"	是的	,	我们	想法	的	那	在	一次	.

"是的，我们立刻就想到了这一点。"

[wi:; wi] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wɜ:r; wər][ɑ:n][hɪm; ɪm] , [ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [bʌgz] .

We	**looked**	**to**	**see**	**if**	**any**	**of**	**the**	**leptorrhinae**	**were**	**on**	**him**	**,**	**or**	**any**	**other**	**bugs**	**.**
我们	看起来	到	看	如果	任何	的	这	-	是	在	他	,	或者	任何	其他	漏洞	.

我们查看了一下他身上是否有细鼻蛛或其他昆虫。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [nɑ:t][ə; eɪ][mɑ:rk] , [nɑ:t][ə; eɪ] [stɪŋ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['pʌŋktʃər] .

There	**wasn't**	**a**	**thing**	**,**	**not**	**a**	**mark**	**,**	**not**	**a**	**sting**	**or**	**a**	**puncture**	**.**
那里	不是	一个	事物	,	不是	一个	标记	,	不是	一个	蜇	或者	一个	穿刺	.

什么都没有，没有痕迹，没有蜇伤，也没有刺伤。

['nʌθɪŋ] .

Nothing	**.**
没有什么	.

没有什么。

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] .
" He stopped and drew a long breath .
" 他 停止 和 画 一个 长的 气息 .

他停下脚步，深深地吸了一口气。

" [wel] , [ðen] [aɪ] [θɔːt] [ə'baʊt] ['ænɪmlz] .
" Well , then I thought about animals .
" 出色地 , 然后 我 想法 关于 动物 .

“然后我想到了动物。”

[aɪ] [æskt] - — ['hiːd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] , ['æftər][ɔːl] .
I asked Bondieu — he'd been running around , after all .
我 问 - — 他会 到过 跑步 大约 , 后 全部 .

我问了邦迪厄——毕竟他一直在到处奔波。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɔɪl] - [bʊʃɪz] ['muːvɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi]
He said he thought he saw the oil - bushes moving , but he couldn't be
他 说 他 想法 他 锯 这 油 - 灌木丛 移动 , 但 他 不能 是
[ʃʊr] .
sure .
当然 .

他说他好像看到油灌木在动，但他不能确定。

[aɪ][set] ['steɪnz] [ænd; ənd] [pɛ'truːtʃi] [tuː; tə] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [tɜːrnd] [ʌp] .
I set Staines and Petrucci to beating the bushes , but nothing turned up .
我 放 污渍 和 佩特鲁奇 到 殴打 这 灌木丛 , 但 没有什么 转向 向上 .

我派斯坦斯和佩特鲁奇四处搜寻，但一无所获。

[aɪ] [θɔːt] , [ðen] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]['bɑːdkɪn] [raɪt] [bæk] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [dʌn]
I thought , then , if we could get Bodkin right back something might be done
我 想法 , 然后 , 如果 我们 可以 得到 锥子 正确的 后退 某物 可能 是 完毕
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

我当时想，如果我们能让博德金回来，或许就能帮到他了。

" ['hɑː^ən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sloʊli] .
" Hagen nodded slowly .
" 哈根 点头 缓慢地 .

哈根缓缓点了点头。

" [kwaɪt] [raɪt] .
" Quite right .
" 相当 正确的 .

“完全正确。”

" [æz; əz] ['gɔr,slaɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [naʊ] ['hɑː^ən]
" As Gorsline had been talking , the others had come in and now Hagen
" 作为 戈斯林 有 到过 说 , 这 其他的 有 来 在 和 现在 哈根
[tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
turned to them .
转向 到 他们 .

“戈斯林说话的时候，其他人进来了，现在哈根转向了他们。”

" [wʌt] [ə'baʊt]['bɑːdkɪn] ?
" What about Bodkin ?
" 什么 关于 锥子 ?

“Bodkin怎么样？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

- , [ðə; ði] [tɔːl] , [θɪn] , ['gluːmi] - ['lʊkɪŋ] [ˌentə'mɑːlədʒɪst] , [sed] , " [nɑːt] [mʌtʃ] [hoʊp] , [aɪm]

Bondieu , the tall , thin , gloomy - looking entomologist , said , " Not much hope , I'm

\- , 这 高的 , 薄的 , 阴沉 - 寻找 昆虫学家 , 说 , " 不是 很多 希望 , 我是

[ə'freɪd] .

afraid .

害怕的 .

身材高挑、瘦削、面容忧郁的昆虫学家邦迪厄说："恐怕没什么希望了。"

" [hiː; hi] [tæpt] [hɪz; ɪz] [hed] .

" He tapped his head .

" 他 轻敲 他的 头 .

他拍了拍自己的头。

" [ðə; ði] ['dɑːktər] [sez] ['hiːz] [gɔːn] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] .

" The doctor says he's gone , like the others .

" 这 医生 说道 他是 已消失 , 喜欢 这 其他的 .

医生说他已经走了，和其他人一样。

[ə'laɪv] , [bʌt; bət] ['empti] .

Alive , but empty .

活 , 但 空的 .

活着，但内心空虚。

" ['fɛnɚ] [sæt] [ʌp] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðər] .

" Fenner sat up abruptly and slapped his hands together .

" 芬纳 卫星 向上 突然 和 被掌掴 他的 双手 一起 .

芬纳猛地坐起身，双手拍在一起。

" [aɪm] ['sɜːrt(ə)n] [aɪm] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

" I'm certain I'm right , " he said .

" 我是 肯定 我是 正确的 , " 他 说 .

"我确信我是对的，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ænɪm(ə)l] .

" It must be some sort of animal .

" 它 必须 是 一些 种类 的 动物 .

"那一定是某种动物。"

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] ['dʌznt] [miːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ;

The fact that you didn't notice anything doesn't mean a thing ;

这 事实 那 你 没有 注意 任何事物 不 意思是 一个 事物 ;

你没注意到任何事情并不代表什么；

['eni] ['hɑːst(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['kerfəli]

any hostile animal would be exceedingly cautious and probably carefully

任何 敌对的 动物 会 是 非常 谨慎 和 大概 小心

['kæməflɑːʒd] [æz; əz] [wel] .

camouflaged as well .

伪装 作为 出色地 .

任何具有攻击性的动物都会非常谨慎，而且很可能会精心伪装自己。

[ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kwaɪət] — [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

The one thing you noticed — that it was so quiet — seems to me to

这 一 事物 你 注意到 — 那 它 曾是 所以 安静的 — 似乎 到 我 到

['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [praʊlɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] . "

indicate that something was prowling nearby . "

表明 那 某物 曾是 潜行 附近 . "

你注意到的那件事——周围异常安静——在我看来，似乎表明附近有什么东西在徘徊。

" [ðæt] [ɪz] [soʊ] , " [sed] ['gɔrˌslaɪn] .

" That is so , " said Gorsline .

" 那 是 所以 , " 说 戈斯林 .

"确实如此，"戈斯林说道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [hæ'kiːm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][bɜːrd][kɔːlz] , [noʊ] [rʌslɪŋz] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" You remember , Hakim , there were no bird calls , no rustlings , none of the
" 你 记住 , 哈基姆 , 那里 是 不 鸟 呼叫 , 不 沙沙声 , 没有任何 的 这
[æm'fɪbɪənz] [tʃiːpɪŋ] .
amphibians cheeping .
两栖动物 窃窃私语 .

"你还记得吗，哈基姆，当时没有鸟鸣，没有沙沙声，也没有两栖动物的啁啾声。"

" [dɑːrk] - [feɪst] [hæ'kiːm]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Dark - faced Hakim nodded .
" 黑暗的 - 面对 哈基姆 点头 .

面色阴沉的哈基姆点了点头。

['fɛnɚ] [went] [ɑːn] , " [aɪv] [sed] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Fenner went on , " I've said this before , and I'll say it again .
芬纳 去 在 , " 我已经 说 这 前 , 和 患病的 说 它 再次 .

芬纳接着说："我以前说过，现在再说一遍。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] — [dʒʌst]['pɑːsəb(ə)l] ,
It is possible — just possible ,
它 是 可能的 — 只是 可能的 ,

这并非不可能——仅仅是有可能。

[maɪnd][juː; jʊ] — [ðæt] [ðɪs] ['ment(ə)l][pə'ræləsɪs] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd]
mind you — that this mental paralysis represents an emanation of some kind
头脑 你 — 那 这 精神的 麻痹 代表 一个 散发 的 一些 种类
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['predətər] ,
from a predator ,
从 一个 捕食者 ,

请注意——这种精神麻痹代表着某种来自捕食者的能量散发，

[ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv]['pærəˌlaɪzɪŋ] [ɪts] [preɪ] [bɪ'fɔːr] [ə'tækɪŋ] .
a method of paralyzing its prey before attacking .
一个 方法 的 瘫痪 它是 猎物 前 攻击 .

一种在攻击前麻痹猎物的方法。

['wɔznt] ['bɑːdkɪn][ɔːf] [mɔːr] [ɔːr] [les] [baɪ][hɪm'self] , [ə'weɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] ? "
Wasn't Bodkin off more or less by himself , away from the rest of you ? "
不是 锥子 离开 更多的 或者较少的 经过 他自己 , 离开 从 这 休息 的 你 ? "

博德金当时是不是基本上是独自一人待着，跟你们其他人分开了？

" [ðæts] [raɪt] , " ['gɔrˌslaɪn] [sed] .
" That's right , " Gorsline said .
" 那就是 正确的 , " 戈斯林 说 .

"没错，"戈斯林说。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv] ['ləməntəf] [ænd; ənd] ['pɑːrsn] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm]
" And the same was true of Lermontov and Parson , both of them
" 和 这 相同的 曾是 真的 的 莱蒙托夫 和 牧师 , 两个都 的 他们
[wɜːr; wər][ə'loʊn] ,
were alone ,
是 独自的 ,

"莱蒙托夫和帕森的情况也是如此，他们两人都是孤身一人。"

[ɔːr][æt; ət]['eni] [reɪt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði][rest] .
or at any rate , a little apart from the rest .
或者 在 任何 速度 , 一个 小的 除 从 这 休息 .

或者至少，与其他人略有不同。

" [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
" He got to his feet .
" 他 得到 到 他的 脚 .

他站了起来。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [mɔːr] [θɪŋ] [aɪv] ['noʊtɪst] , [ɑːn][maɪ] [oʊn] [fiːld] [trɪps] ,

"	I'll	tell	you	one	more	thing	I've	noticed	,	on	my	own	field	trips	,
"	患病的	告诉	你	一	更多的	事物	我已经	注意到	,	在	我的	自己的	场地	旅行	,

“我还要告诉你我在实地考察中注意到的另一件事，

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['eriəz] [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ðiː] [bʊʃ] .

not	only	in	areas	A	and	B	,	but	also	in	the	bush	.
不是	仅有的	在	区域	一个	和	B	,	但	还	在	这	衬套	.

不仅在 A 区和 B 区，而且在灌木丛中也有。

[jʊə(r)] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , ['bɑːdkɪn] , [juː; jʊ][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːl] [fɔːr] [taɪmz] .

You're	familiar	with	this	,	Bodkin	,	you	were	with	me	all	four	times	.
你是	熟悉的	和	这	,	锥子	,	你	是	和	我	全部	四	时代	.

博德金，你对此很熟悉，你四次都和我在一起。

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [toʊld][juː; jʊ] [jet] , ['hɑː^ən] .

But	I	haven't	told	you	yet	,	Hagen	.
但	我	还没有	讲述	你	然而	,	哈根	.

但我还没告诉你呢，哈根。

[ðoʊz] [lɑːrdʒ][bæŋks][ʌv; əv] [red] ['flaʊərz] ['ɔːlweɪz] [groʊ] [nɪr] ['mɑːrʃi] ['eriəz] .

Those	large	banks	of	red	flowers	always	grow	near	marshy	areas	.
那些	大的	银行	的	红色的	花朵	总是	生长	靠近	沼泽地	区域	.

那些大片的红色花朵总是生长在沼泽地附近。

[ðə; ðiː] [mɑːʃiz] [ɑːr; ər] [θɪk] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['fɜːri] [riːdz] ,

The	marshes	are	thick	with	those	furry	reeds	,
这	沼泽	是	厚的	和	那些	毛茸茸的	芦苇	,

沼泽地里长满了毛茸茸的芦苇。

[ðə; ðiː][wʌnz] [ðæt] [lʊk] [laɪk]['dʒaɪənt] ['bʊlrʌʃ] [ðæt] [hæv; həv]['oʊpənd][ðer; ðər] [siːd] ['pɑːdz] .

the	ones	that	look	like	giant	bulrushes	that	have	opened	their	seed	pods	.
这	一个	那	看	喜欢	巨大的	芦苇	那	有	打开	他们的	种子	豆荚	.

那些看起来像已经打开种子荚的巨型芦苇的植物。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [tuː] [θɪŋz] : [wʌn] , ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [boʊnz] [ænd; ənd] [ˌɛksoʊ'skɛlɪtnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː]

I	have	found	two	things	:	one	,	numbers	of	bones	and	exoskeletons	among	the
我	有	成立	二	事物	:	一	,	数字	的	骨头	和	外骨骼	之中	这

['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [riːdz] ,

flowers	and	the	reeds	,
花朵	和	这	芦苇	,

我发现了两件事：一是花朵和芦苇丛中发现的骨骼和外骨骼的数量；

[ænd; ənd] [tuː] , [ɪn][wʌn] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ðiː][mʌd] ,

and	two	,	in	one	place	,	in	the	mud	,
和	二	,	在	一	地方	,	在	这	泥	,

还有两处，在同一个地方，在泥泞中，

[ə; eɪ] ['defɪnət] [mɑːrk][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɑːdi][hæd; həd] ['restɪd] [ðer; ðər] .

a	definite	mark	as	if	a	heavy	body	had	rested	there	.
一个	定	标记	作为	如果	一个	重的	身体	有	休息	那里	.

留下了明显的痕迹，仿佛曾有沉重的物体在那里停留过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sent] - [spʊr] ; [ðə; ðiː] ['trækər] [kən'fɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	scent	-	spoor	;	the	tracker	confirmed	it	.
那里	曾是	一个	香味	-	痕迹	;	这	追踪器	确认的	它	.

发现了气味踪迹；追踪器证实了这一点。

" ['hɑː^ən] ['twɪstɪd] [ðə; ðiː] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [goʊ'tiː] [bɪ'twiːn] [tuː] ['fɪŋgərz] .

"	Hagen	twisted	the	point	of	his	goatee	between	two	fingers	.
"	哈根	扭曲	这	观点	的	他的	山羊胡	之间	二	手指	.

哈根用两根手指捻着山羊胡的尖端。

" [ðɪs] [ɪz]['hɑ:rdli] [pru:f] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] .

"	This	is	hardly	proof	of	anything	,	"	he	said	.
"	这	是	几乎	证明	的	任何事物	,	"	他	说	.

"这根本不能证明任何事情，"他说。

" [naʊ] , [wʌn] ['mɪnɪt] .

"	Now	,	one	minute	.
"	现在	,	一	分钟	.

"现在，还有一分钟。"

[aɪ] [ə'gri:] , [its] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [prə'vɑ:kətɪv] .

I	agree	,	it's	interesting	and	provocative	.
我	同意	,	它是	有趣的	和	挑衅	.

我同意，这很有趣，也很有启发性。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [spʊr] [freʃ] ?

Was	the	spoor	fresh	?
曾是	这	痕迹	新鲜的	?

粪便新鲜吗?

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ?

It	was	?
它	曾是	?

是吗?

[wel] , [ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

Well	,	it	gives	us	something	to	think	of	.
出色地	,	它	给予	我们	某物	到	思考	的	.

这给我们提供了一些思考的方向。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] ['defɪnət] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] — "

We	have	no	definite	indication	,	however	—	"
我们	有	不	定	指示	,	然而	—	"

然而，我们目前还没有确凿的迹象——

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , " ['fɛnɝ] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .

"	No	,	of	course	not	,	"	Fenner	said	impatiently	.
"	不	,	的	课程	不是	,	"	芬纳	说	不耐烦地	.

"不，当然不是，"芬纳不耐烦地说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][kɑ:nt][goʊ][ɑ:n] [ðɪs] [weɪ] ,

"	But	we	can't	go	on	this	way	,
"	但	我们	不能	去	在	这	方式	,

但我们不能再这样下去了，

['lu:zɪŋ] [ə; eɪ][mæn]['ɔ:lmoʊst] ['evri] [taɪm][wi:; wi][send] [aʊt][ə; eɪ]['pɑ:rti] .

losing	a	man	almost	every	time	we	send	out	a	party	.
输	一个	男人	几乎	每一个	时间	我们	发送	出去	一个	派对	.

几乎每次我们派人出去，都会损失一个人。

[wi:l] [bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə][set] [fʊt] [ˌaʊt'saɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] .

We'll	be	afraid	to	set	foot	outside	,	after	a	while	.
出色地	是	害怕的	到	放	脚	外部	,	后	一个	尽管	.

过一段时间，我们恐怕都不敢踏出家门了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l][kæn; kən][wi:; wi] ['stʌdi] [i'kɑ:lədʒi]['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ?

And	how	the	devil	can	we	study	ecology	under	these	circumstances	?
和	如何	这	魔鬼	能	我们	学习	生态	在下面	这些	情况	?

在这种情况下，我们怎么可能研究生态学呢?

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] [ʌp] [ə'genst] .

We've	got	to	know	what	we're	up	against	.
我们已经	得到	到	知道	什么	是	向上	反对	.

我们必须知道我们面临的是什么。

" ['hɑ:^ən] [stʊd] [ʌp] , [tu:] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz]['waɪəri]['lɪt(ə)l]['bɑ:di] [ə'su:md] [greɪt] [pɔɪz]
" Hagen stood up , too , and suddenly his wiry little body assumed great poise
" 哈根 站立 向上 , 也 , 和 突然 他的 细长的 小的 身体 假定 伟大的 沉着
[ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] .
and authority .
和 权威 .

"哈根也站了起来，他那瘦小的身躯突然变得沉稳而威严。

" [let] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [hi:; hi] [sed] .
" Let me think about this , " he said .
" 让 我 思考 关于 这 , " 他 说 .

"让我想想，"他说。

" [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [tə'naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['steɪʃ(ə)n] [ˌpɜ:rsə'nel] , [ænd; ənd] [wi:l]
" We'll have a meeting tonight of the entire Station personnel , and we'll
" 出色地 有 一个 会议 今晚 的 这 全部的 车站 人员 , 和 出色地
[dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætər] .
discuss the matter .
讨论 这 事情 .

"今晚我们将召开全站人员会议，讨论此事。"

[bʌt; bət][aɪ][wɑ:nt][taɪm][tu:; tə][kən'sɪdər][ɔ:l][ðə; ði]['æspekts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
But I want time to consider all the aspects of it .
但 我 想 时间 到 考虑 全部 这 方面 的 它 .

但我需要时间来仔细考虑所有方面。

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪrɪs] .
" He went to the iris .
" 他 去 到 这 鸢尾花 .

他走向了鸢尾花。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət]['bɑ:dkɪn] , [tu:] , " [hi:; hi] [sed] .
" I want to look at Bodkin , too , " he said .
" 我 想 到 看 在 锥子 , 也 , " 他 说 .

"我也想看看博德金，"他说。

" [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] , ['dʒent(ə)lmən] .
" Take it easy , gentlemen .
" 拿 它 简单的 , 先生们 .

先生们，请放松。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['saɪləns]['æftər][hi:; hi][hæd; həd][left] .
" There was a short silence after he had left .
" 那里 曾是 一个 短的 沉默 后 他 有 左边 .

他离开后，现场短暂地沉默了一会儿。

[ðen] ['gɔrˌslaɪn] , ['lʊkɪŋ] ['spekjələtɪvli] [æt; ət] ['fɛnɚ] , [sed] , " [lu:k] , [ɪf] [jʊə(r)] [raɪt] — [ju:; jʊ]
Then Gorsline , looking speculatively at Fenner , said , " Luke , if you're right — you
然后 戈斯林 , 寻找 推测性地 在 芬纳 , 说 , " 卢克 , 如果 你是 正确的 — 你
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

然后戈斯林若有所思地看着芬纳说："卢克，如果你是对的——你知道，

[its] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [wi:v] [bɪn] [hɪr] [wi:; wi] ['hævnt] [si:n] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][lɑ:rdʒ]
it's interesting that in the month we've been here we haven't seen a single large
它是 有趣的 那 在 这 月 我们已经 到过 这里 我们 还没有 已见 一个 单身的 大的
['ænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

有趣的是，我们在这里待了一个月，竟然一只大型动物都没看到。

[nɑːt][wʌn]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['ræbɪt] . "

not	one	larger	than	a	rabbit	.	"
不是	一	更大的	比	一个	兔子	.	"

没有一只比兔子大的。"

" [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [mʌtʃ] , " [sed] [hæ'kiːm] .

"	That	doesn't	mean	much	,	"	said	Hakim	.
"	那	不	意思是	很多	,	"	说	哈基姆	.

"那说明不了什么，"哈基姆说。

" [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [set] [ʌp][ɪn] , [seɪ] , ['sʌsɪks] .

"	Imagine	a	Station	being	set	up	in	,	say	,	Sussex	.
"	想象	一个	车站	存在	放	向上	在	,	说	,	苏塞克斯	.

"想象一下，如果在苏塞克斯郡建立一个车站会怎样。"

[ɪn][wʌn] [mʌnθ] — ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [goʊ][wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] — [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli]

In	one	month	—	barring	the	animals	that	go	with	civilization	—	you	would	hardly
在	一	月	—	禁止	这	动物	那	去	和	文明	—	你	会	几乎

[ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][fɑːks] .

expect	to	find	anything	larger	than	a	fox	.
预计	到	寻找	任何事物	更大的	比	一个	狐狸	.

在一个月的时间里——除了那些与文明社会相关的动物之外——你几乎不可能找到比狐狸更大的动物。

[ænd; ənd] ['naʊədeɪz] [juːd] [biː; bi][hɑːrd][pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][fɑːks] , [æt; ət] [ðæt] . "

And	nowadays	you'd	be	hard	put	to	it	to	find	a	fox	,	at	that	.	"
和	如今	你会	是	难的	放	到	它	到	寻找	一个	狐狸	,	在	那	.	"

如今想找到一只狐狸都难。

" [nɑːt][kwaɪt][æpt] , [hæ'kiːm] , " ['fɛnɝ] [sed] .

"	Not	quite	apt	,	Hakim	,	"	Fenner	said	.
"	不是	相当	易于	,	哈基姆	,	"	芬纳	说	.

"不太合适，哈基姆，"芬纳说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] ['sʌsɪks] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['predətər] — [mæn] — [hæz; həz] [klɪrd] [ə'weɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['lesər]

"	Because	in	Sussex	a	larger	predator	—	Man	—	has	cleared	away	all	his	lesser
"	因为	在	苏塞克斯	一个	更大的	捕食者	—	男人	—	有	已清除	离开	全部	他的	较少

['raɪvlz] .

rivals	.
竞争对手	.

"因为在苏塞克斯，一个更大的掠食者——人类——已经清除了所有较小的竞争对手。"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [swept] [ðɪs] ['riːdʒən] [kliːn] ,

Is	it	possible	that	something	has	swept	this	region	clean	,
是	它	可能的	那	某物	有	扫荡	这	地区	干净的	,

是否有可能某种东西将这片区域彻底清扫干净了？

[ænd; ənd][pər'hæps]['oʊnli][ə; eɪ][læst] [fjuː] [sə'vaɪvəz] [ɑːr; ər] [naʊ] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] ?

and	perhaps	only	a	last	few	survivors	are	now	hanging	about	?
和	也许	仅有的	一个	最后的	很少	幸存者	是	现在	绞刑	关于	?

或许只剩下最后几个幸存者还在苟延残喘？

[pər'hæps] [ðeə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es]['vɪzɪt][ðem; ðəm] , [eɪ] ?

Perhaps	they're	delighted	to	have	us	visit	them	,	eh	?
也许	它们是	高兴极了	到	有	我们	访问	他们	,	嗯	?

也许他们很高兴我们去拜访他们，是吗？

" [hiː; hi] [krækt] [ðə; ði] ['nʌklz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['boʊni]['fɪŋgərz] , [ænd; ənd] [stroʊd] ['restləsli]

"	He	cracked	the	knuckles	of	his	long	,	bony	fingers	,	and	strode	restlessly
"	他	裂纹	这	指关节	的	他的	长的	,	骨质	手指	,	和	大步走	躁动不安

[tuː; tə][ðə; ði]['aɪrɪs] .

to	the	iris	.
到	这	鸢尾花	.

他掰了掰修长骨指的指关节，焦躁不安地走向虹膜。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	going	to	think	about	it	,	too	,	"	he	said	.
"	我是	去	到	思考	关于	它	,	也	,	"	他	说	.

"我也会考虑一下,"他说。

['gɔrˌslaɪn] , [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kler'vɔɪəns] , [sed] , " [dəunt][goʊ]['dʒʌmpɪŋ]['ɪntuː]

Gorsline	,	as	if	with	a	sort	of	clairvoyance	,	said	,	"	Don't	go	jumping	into
戈斯林	,	作为	如果	和	一个	种类	的	千里眼	,	说	,	"	不	去	跳	进入

[θɪŋz] , [luːk] . "

things	,	Luke	.	"
事物	,	卢克	.	"

戈斯林仿佛有预知能力似的说道:"卢克,别贸然行事。"

" [noʊ] , [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

"	No	,	no	,	of	course	not	.
"	不	,	不	,	的	课程	不是	.

"不,不,当然不是。"

" ['fɛnɚ] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] .

"	Fenner	went	out	into	the	corridor	.
"	芬纳	去	出去	进入	这	走廊	.

芬纳走到了走廊里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][feɪnt]['oʊdər][ʌv; əv][paɪn] [ðæt] [bluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] [kən'dɪʃənər] ,

There	was	a	faint	odor	of	pine	that	blew	from	the	air	conditioner	,
那里	曾是	一个	头晕的	气味	的	松树	那	吹	从	这	空气	护发素	,

空调机吹出淡淡的松木香味。

[ænd; ənd] ['kɔntræstid] ['ɑːdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['hɑːspɪt(ə)l] ['bernəs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] .

and	contrasted	oddly	with	the	almost	hospital	bareness	of	the	hall	.
和	对比	奇怪	和	这	几乎	医院	裸露	的	这	大厅	.

与大厅近乎医院般的空旷景象形成了鲜明的对比。

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] , ['mjuːzɪŋ] ,

He	walked	down	to	his	own	room	,	musing	,
他	步行	向下	到	他的	自己的	房间	,	沉思	,

他一边沉思,一边走下楼回到自己的房间。

[ænd; ənd] [glɑːnst] [θruː] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːrfɪk] ['lændskeɪp] .

and	glanced	through	the	large	window	at	the	Orphic	landscape	.
和	瞥了一眼	通过	这	大的	窗户	在	这	奥尔甫斯	景观	.

透过大窗户,他瞥了一眼奥尔甫斯风景。

[æz; əz][ðə; ði] ['steɪʃənz] [hed] [i'kɑːlədʒɪst] ,

As	the	Station's	head	ecologist	,
作为	这	车站的	头	生态学家	,

作为该站的首席生态学家,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə] [ɪ'væljueɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrveɪ] [wɪtʃ]

it	was	his	duty	to	evaluate	a	great	many	aspects	of	the	survey	which
它	曾是	他的	责任	到	评价	一个	伟大的	许多	方面	的	这	民意调查	哪个

[maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'pærənt] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .

might	not	be	apparent	even	to	the	chief	.
可能	不是	是	明显	甚至	到	这	首席	.

他的职责是评估调查的许多方面,这些方面甚至可能连局长都看不出来。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ə'suːmɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['predətər] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

For	instance	,	assuming	there	were	such	a	predator	in	the	neighborhood	,
为了	实例	,	假设	那里	是	这样的	一个	捕食者	在	这	邻里	,

例如,假设附近真的有这样一只捕食者,

[wʌt] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?

what	might	be	the	probable	results	of	trying	to	exterminate	it	?
什么	可能	是	这	可能	结果	的	尝试	到	殄	它	?

试图将其彻底消灭可能会产生什么后果?

[ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːdʒən][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [wɪŋd]

Or	what	was	its	relationship	to	a	region	in	which	there	were	so	many	winged
或者	什么	曾是	它是	关系	到	一个	地区	在	哪个	那里	是	所以	许多	有翅膀的

['kriːtʃərz] — " [bɜːrdz] ,

creatures	—	"	birds	,
生物	—	"	鸟类	,

或者它与一个拥有如此多带翅膀的生物——"鸟类"——的地区有什么关系?

" [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] ,

"	they	called	them	for	the	sake	of	simplicity	,
"	他们	称为	他们	为了	这	清酒	的	简单	,

为了方便起见，他们这样称呼它们。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['flaɪɪŋ] [mɑː'suːpɪəlz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [lɑːrdʒ] ['ɪnsekts] —

although	they	were	actually	flying	marsupials	and	some	very	large	insects	—
虽然	他们	是	实际上	飞行	有袋动物	和	一些	非常	大的	昆虫	—

[ænd; ənd][soʊ] [fjuː] [graʊnd] ['ænɪmlz] [ðæt] [maɪt] [sɜːrv] [æz; əz][ɪts] [preɪ] ?

and	so	few	ground	animals	that	might	serve	as	its	prey	?
和	所以	很少	地面	动物	那	可能	服务	作为	它是	猎物	?

虽然它们实际上是会飞的有袋动物和一些体型非常大的昆虫——而可以作为其猎物的地面动物却很少?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɪt'self] [wɪŋd] , [ɔːr] , [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] ,

Was	it	itself	winged	,	or	,	he	asked	himself	,
曾是	它	本身	有翅膀的	,	或者	,	他	问	他自己	,

它本身有翅膀吗? 或者，他问自己，

[dɪd][ɪts][maɪnd] - ['pærəˌlaɪzɪŋ] [ə'bɪləti] [sɜːrv] [tuː; tə] [plʌk] [bɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ?

did	its	mind	-	paralyzing	ability	serve	to	pluck	birds	out	of	the	trees	?
做过	它是	头脑	-	瘫痪	能力	服务	到	采摘	鸟类	出去	的	这	树木	?

它那令人神魂颠倒的能力是否曾被用来将鸟儿从树上摘下来?

[hiː; hi] ['stɪfnd] .

He	stiffened	.
他	僵硬	.

他身体僵住了。

['iːv(ə)n] [waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

Even	while	his	mind	had	been	busy	with	the	subject	,
甚至	尽管	他的	头脑	有	到过	忙碌的	和	这	主题	,

即使他一直想着这件事，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['skænɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] [prɪ'sɪʒ(ə)n]

he	had	been	automatically	scanning	the	view	with	the	involuntary	precision
他	有	到过	自动地	扫描	这	看法	和	这	非自愿	精确

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .

of	his	profession	.
的	他的	职业	.

他下意识地扫视着窗外，这种精准度是他职业使然，不由自主地产生的。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [klɪrd] [graʊnd] [sloʊpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] [tɔːl] [triː] -

From	the	Station	,	the	cleared	ground	sloped	away	to	a	cluster	of	tall	tree	-
从	这	车站	,	这	已清除	地面	倾斜的	离开	到	一个	簇	的	高的	树	-

['fɝːnz] [huːz] ['ʌpər] ['bræntʃɪz] ,

ferns	whose	upper	branches	,
蕨类植物	谁	上	分支	,

从车站望去，空地向远处倾斜，尽头是一丛高大的树蕨，它们的上部枝干.....

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] [laɪk] ['greɪtli] ['oʊvərsaɪzd] [deɪt] - [pɑːm] [frɑːnd] , [brʌʃt] [ðə; ði] ['mɔːsi] [ɜːrθ]

long	and	drooping	like	greatly	oversized	date	-	palm	fronds	,	brushed	the	mossy	earth
长的	和	下垂	喜欢	非常	超大	日期	-	棕榈	叶状体	,	刷过	这	苔藓	地球

.

:

.

长长的、下垂的，像巨大的枣椰树叶，拂过长满苔藓的泥土。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['bræntʃɪz] ['fɛnɚ] [hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['glɑːsi] [muːv]

And	among	those	branches	Fenner	had	seen	something	long	and	glossy	move
和	之中	那些	分支	芬纳	有	已见	某物	长的	和	光滑	移动

['swɪftli] .

swiftly	.
迅速地	.

芬纳看到那些树枝间，有什么东西又长又亮，正迅速地移动着。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['foʊkəst] [æt; ət] [wʌns] [ɑːn] [ðæt] [spɑːt] .

All	his	attention	focused	at	once	on	that	spot	.
全部	他的	注意力	专注	在	一次	在	那	点	.

他所有的注意力立刻集中到了那个地方。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [ðə; ði] ['taɪni] [bɪ'nɑːkjələrz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɪn] [ə; eɪ]

In	the	same	instant	,	he	whipped	out	the	tiny	binoculars	he	always	carried	in	a
在	这	相同的	立即的	,	他	鞭打	出去	这	微小的	双筒望远镜	他	总是	携带	在	一个

[saɪd] ['pɑːkɪt] ,

side	pocket	,
边	口袋	,

就在那一瞬间，他迅速掏出了一直放在侧袋里的小型双筒望远镜。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	put	them	to	his	eyes	.
和	放	他们	到	他的	眼睛	.

并把它们放在他的眼睛前。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]

There	was	no	doubt	of	it	,	something	was	crouching	in	the	shadow	of
那里	曾是	不	怀疑	的	它	,	某物	曾是	蹲伏	在	这	阴影	的

[ðə; ði] [frɑːnd] .

the	fronds	.
这	叶状体	.

毫无疑问，有什么东西正蜷缩在棕榈叶的阴影里。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [peɪl] [bluː] - [griːn] ,

He	had	difficulty	making	it	out	,	for	it	was	a	pale	blue	-	green	,
他	有	困难	制作	它	出去	,	为了	它	曾是	一个	苍白	蓝色的	-	绿色的	,

他很难辨认，因为那颜色是浅蓝绿色的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd]

but	he	had	an	impression	of	a	heavy	head	and	shoulders	,	and
但	他	有	一个	印象	的	一个	重的	头	和	肩膀	,	和

[wʌt] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ,

what	appeared	to	be	,
什么	出现	到	是	,

但他感觉头和肩膀很沉重，而且似乎……

[ɪn'kɑːŋgruəsli] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] .

incongruously	,	a	bunch	of	feathers	.
不协调地	,	一个	束	的	羽毛	.

不协调的是，一堆羽毛。

" ['feðər] [krest] ?
" **Feather crest ?**
" 羽毛 波峰 ?

“羽冠？”

" [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .
" **he thought to himself , with a grin .**
" 他 想法 到 他自己 , 和 一个 咧嘴笑 .

他咧嘴一笑，心想。

" ['indiəns] ?
" **Indians ?**
" 印度人 ?

“印第安人？”

" [ðə; ði] ['kriːtʃər] [muːvd] [ə'gen] .
" **The creature moved again .**
" 这 生物 已搬 再次 .

那生物又动了。

[ˌaɪ 'tiː] [slɪd] ['sɪnjuəsli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [mɔːs] .
It slid sinuously out of the shadows and crouched on the moss .
它 滑行 蜿蜒地 出去 的 这 阴影 和 蹲着 在 这 苔藓 .

它蜿蜒地从阴影中滑出，蹲伏在苔藓上。

[ɪts] ['kʌlər] [ðen] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɑːrkər] [griːn] ['dæp(ə)ld] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .
Its color then changed to a darker green dappled with brown .
它是 颜色 然后 已更改 到 一个 较暗 绿色的 斑驳的 和 棕色的 .

它的颜色随后变为深绿色，并带有棕色斑点。

['fɛnɚ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [ðæt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
Fenner saw through the glass that the bunch of feathers was a pair of
芬纳 锯 通过 这 玻璃 那 这 束 的 羽毛 曾是 一个 一对 的
[æn'teniː] ,
antennae ,
天线 ,

芬纳透过玻璃看到，那一束羽毛其实是一对触角。

['sɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [mɔθs] , [ðæt] [spræŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ɪts]
similar to those of the larger moths , that sprang from the top of its
相似的 到 那些 的 这 更大的 蛾子 , 那 弹簧 从 这 顶部 的 它是
['næroʊ] [hed] .
narrow head .
狭窄的 头 .

与体型较大的蛾子类似，这些蛾子从它狭窄的头部顶部跃出。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ʃɔːrt] [legz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['slendər] ['bɑːdi] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] , [faɪn] [fɜːr] .
It had short legs and a slender body covered with short , fine fur .
它 有 短的 腿 和 一个 苗条 身体 涵盖 和 短的 , 美好的 毛皮 .

它腿短，身子纤细，身上覆盖着短而细的毛。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['smɔːlɪʃ] ['maʊnt(ə)n] ['laɪən] .
The general effect was that of a smallish mountain lion .
这 一般的 影响 曾是 那 的 一个 略小 山 狮子 .

整体效果就像一只体型较小的山狮。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] , [ðə; ði] ['kriːtʃər] [tɜːrnd] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] [leŋkθ; leŋθ] ['sʌmwʌt] [æz; əz] [ə; eɪ]
As he watched , the creature turned on its own length somewhat as a
作为 他 观看 , 这 生物 转向 在 它是自己的 长度 有些 作为 一个
[sneɪk] [maɪt] [tɜːrn] ,
snake might turn ,
蛇 可能 转动 ,

他看着，那生物像蛇一样转了个身子。

[ænd; ənd][glaidid][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪdʒ] .

and	glided	out	of	sight	over	the	edge	of	a	ridge	.
和	滑翔	出去	的	视线	超过	这	边缘	的	一个	岭	.

然后滑翔着消失在山脊边缘。

['fɛnɚ] [dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] .

Fenner	did	not	hesitate	.
芬纳	做过	不是	犹豫	.

芬纳没有犹豫。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sekənd] [θɔ:t] , [hi:; hi] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz]['plæstɪk][su:t][ænd; ənd] [zɪpt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] .

Without	a	second	thought	,	he	snatched	up	his	plastic	suit	and	zipped	it	on	.
没有	一个	第二	想法	,	他	抢夺	向上	他的	塑料	套装	和	压缩	它	在	.

他想都没想，抓起塑料防护服就穿上了。

[ðə; ði] [er] [ʌv; əv]['ɔ:rfiəs; 'ɔ:rˌfjus][wʌz; wəz] ['bri:ðəbl] ,

The	air	of	Orpheus	was	breathable	,
这	空气	的	俄耳甫斯	曾是	透气的	,

奥尔甫斯的空气清新宜人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['su:ts][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] ['pɑ:səbli] ['pɔɪzənəs]

but	the	suits	had	been	designed	to	prevent	contact	with	possibly	poisonous
但	这	西装	有	到过	设计	到	防止	接触	和	可能	有毒

[spɔ:z] , ['pɑ:lən] , [plænts] , [ɔ:r]['ɪnsekts] .

spores	,	pollen	,	plants	,	or	insects	.
孢子	,	花粉	,	植物	, 或者		昆虫	.

但这些防护服的设计目的是为了防止接触可能含有毒素的孢子、花粉、植物或昆虫。

[hi:; hi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] ['remiŋtən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [di'livərɪŋ] [ə; eɪ][boʊlt] [sə'fɪʃ(ə)nt]

He	took	down	a	Remington	which	was	capable	of	delivering	a	bolt	sufficient
他	采取	向下	一个	雷明顿	哪个	曾是	有能力的	的	运送	一个	螺栓	充足的

[tu:; tə][stʌn] [ə; eɪ] [ber] [æt; ət] ['θɜ:rti] [ja:dz] ;

to	stun	a	bear	at	thirty	yards	;
到	眩晕	一个	熊	在	三十	码	;

他找到了一支雷明顿步枪，这支步枪发射的箭矢足以在30码外击晕一头熊；

[hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə]['kæptʃər][ðə; ði] [bi:st] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] , [nɑ:t][tu:; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] .

his	intention	was	to	capture	the	beast	for	study	,	not	to	kill	it	.
他的	意图	曾是	到	捕获	这	兽	为了	学习	,	不是	到	杀	它	.

他的目的是捕捉这头野兽进行研究，而不是杀死它。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [klɪpt] [tu:; tə][hɪz; ɪz][belt][ə; eɪ][mɑ:rk][ˌaɪ'aɪ'aɪ] [kə'lektɪŋ] [net] , [ə; eɪ] [laɪt] ,

He	also	clipped	to	his	belt	a	Mark	III	collecting	net	,	a	light	,
他	还	剪辑	到	他的	腰带	一个	标记	三、	收集	网	,	一个	光	,

他还把一个Mark III型收集网、一个照明灯别在了腰带上。

[strɔ:ŋ] , [faɪn] - [meʃ] [net][ɪn][ə; eɪ]['kæps(ə)l][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [hænd]

strong	,	fine	-	mesh	net	in	a	capsule	the	size	of	an	old	-	fashioned	hand
强的	,	美好的	-	网	网	在	一个	胶囊	这	尺寸	的	一个	老的	-	造型	手

[grə'neɪd] .

grenade	.
手榴弹	.

坚固的细网，装在一个老式手榴弹大小的胶囊里。

[ðen] [hi:; hi][let] [hɪm'self] [aʊt][ðə; ði][saɪd] [lɑ:k] [ænd; ənd][ræn] ['kwɪkli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [mɔ:s] [tɔ:rdz]

Then	he	let	himself	out	the	side	lock	and	ran	quickly	across	the	moss	towards
然后	他	让	他自己	出去	这	边	锁	和	跑	迅速地	穿过	这	苔藓	向

[ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] [bi:st] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

the	spot	where	the	beast	had	vanished	.
这	点	在哪里	这	兽	有	消失了	.

然后他打开了侧锁，迅速穿过苔藓，朝着野兽消失的地方跑去。

[ðə; ði] [mɔːs] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['flætnd] [wer] [ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [leɪn] ,

The	moss	was	crushed	and	flattened	where	the	thing	had	lain	,
这	苔藓	曾是	碎	和	扁平的	在哪里	这	事物	有	莱恩	,

那东西躺过的地方，苔藓都被压扁了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sɪ'lektər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪst] ['trækər] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðə; ði] [spɑːt] .

and	he	touched	the	selector	of	his	wrist	tracker	and	held	it	over	the	spot	.
和	他	感动	这	选择器	的	他的	手腕	追踪器	和	握住	它	超过	这	点	.

他触摸了手腕追踪器上的选择器，并将其悬停在那个位置上方。

[ðə; ði] [sent] - [sel] [gləud] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪni] ['niːd(ə)l] [swʌŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [pɔɪnt] .

The	scent	-	cell	glowed	,	and	the	tiny	needle	swung	over	to	point	.
这	香味	-	细胞	发光	,	和	这	微小的	针	摇摆	超过	到	观点	.

气味细胞发出光芒，细小的针头摆动到尖端。

['fɛnɚ] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Fenner	followed	it	over	the	ridge	and	down	the	hill	on	the	other	side	.
芬纳	随后	它	超过	这	岭	和	向下	这	爬坡道	在	这	其他	边	.

芬纳沿着它翻过山脊，然后沿着山坡下到另一边。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] , ['luːmɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] ,

The	forest	began	at	the	foot	of	the	hill	,	and	beyond	,	looming	above	the	foliage	,
这	森林	开始	在	这	脚	的	这	爬坡道	,	和	超过	,	迫在眉睫	多于	这	叶子	,

森林从山脚开始，一直延伸到更远处，高耸于树叶之上。

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [piːks] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['maʊntnz] , ['heɪzi] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪntli] ['griːnɪʃ] [er] .

were	the	peaks	of	distant	mountains	,	hazy	in	the	faintly	greenish	air	.
是	这	高峰	的	遥远	山脉	,	朦胧	在	这	淡淡的	绿绿色	空气	.

远处群山的峰峦在淡淡的绿色空气中显得朦胧不清。

['sʌmwer] [bɪ'jɑːnd] [ðoʊz] [piːks] [ðə; ði] [ˌɑːkiə'lɔdʒikəl] ['sɜːrveɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] ,

Somewhere	beyond	those	peaks	the	Archeological	Survey	was	at	work	,
某处	超过	那些	高峰	这	考古学	民意调查	曾是	在	工作	,

在那些山峰的更远处，考古调查队正在进行工作。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmfərtɪŋ] [ænd; ənd] ['neɪbərli] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] .

and	there	was	something	comforting	and	neighborly	in	the	thought	.
和	那里	曾是	某物	令人感到安慰	和	邻里	在	这	想法	.

这种想法让人感到温暖和亲切。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [krɪ'pʌskjələr] [hɪr] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] - [sʌn] ,

The	light	was	always	crepuscular	here	,	and	because	of	the	color	of	Orpheus	'	sun	,
这	光	曾是	总是	暮光	这里	,	和	因为	的	这	颜色	的	俄耳甫斯	-	太阳	,

这里的光线总是昏暗的，而且由于奥尔甫斯太阳的颜色，

[ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [griːn] [tɪnt] [æz; əz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌmər] [puːl] .

the	sky	had	a	green	tint	as	of	a	summer	pool	.
这	天空	有	一个	绿色的	着色	作为	的	一个	夏天	水池	.

天空泛着淡淡的绿色，如同夏日泳池的颜色。

[ðɪs] [griːn] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɑːrk] [braʊn] [mɔːs] [ænd; ənd] ['laɪtər] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]

This	green	,	against	which	the	dark	brown	moss	and	lighter	colors	of	the	trees
这	绿色的	,	反对	哪个	这	黑暗的	棕色的	苔藓	和	打火机	颜色	的	这	树木

['ʃɪməd] [laɪk] ['wɔːtərˌwiːd] ,

shimmered	like	waterweed	,
闪闪发光	喜欢	水草	,

在这片绿色的映衬下，深棕色的苔藓和颜色较浅的树木像水草一样闪闪发光。

[wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['restfl] [ænd; ənd] [jet] ['eɪliən][soʊ] [ðæt] [ɪn] [fɔːr] [wiːks] ['fɛnɚ] [hæd; həd][nɑːt]

was	extremely	restful	and	yet	alien	so	that	in	four	weeks	Fenner	had	not
曾是	极其	宁静	和	然而	外星人	所以	那	在	四	周	芬纳	有	不是

[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌstəm] [hɪm'self][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

been	able	to	accustom	himself	to	it	.
到过	有能力的	到	习惯	他自己	到	它	.

这里非常安静，但又很陌生，以至于四个星期后，芬纳仍然无法适应。

[hiː; hi] [felt] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,

He	felt	always	as	if	he	were	walking	in	a	dream	,
他	毛毡	总是	作为	如果	他	是	步行	在	一个	梦	,

他总感觉自己像是在梦中行走。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪd] [ænd; ənd]['læŋgwɪd] ,

as	if	his	limbs	were	weighted	and	languid	,
作为	如果	他的	四肢	是	加权	和	慵懒的	,

仿佛他的四肢沉重而无力，

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][fækt][ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [mɔːr] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən]['evər]

although	in	fact	the	purity	of	the	air	made	him	feel	more	vigorous	than	ever
虽然	在	事实	这	纯度	的	这	空气	制成	他	感觉	更多的	蓬勃	比	曾经

[bɪ'fɔːr] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] .

before	in	his	forty	-	five	years	.
前	在	他的	四十	-	五	年	.

事实上，纯净的空气让他感觉比他45年来任何时候都更加精力充沛。

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [wɪtʃ] [hɪr] [wʌz; wəz][kəm'poʊzd] ['tʃiːfli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] - [stemd]

He	entered	the	forest	which	here	was	composed	chiefly	of	a	gray	-	stemmed
他	进入	这	森林	哪个	这里	曾是	由	主要	的	一个	灰色的	-	茎

[triː] ,

tree	,
树	,

他进入了森林，这里的森林主要由一种灰茎树组成。

['veri] ['slendər] [ænd; ənd]['rɪdʒɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv] ['glɑːsi] [red] - [braʊn] [liːvz] .

very	slender	and	rigid	with	a	crown	of	glossy	red	-	brown	leaves	.
非常	苗条	和	死板的	和	一个	王冠	的	光滑	红色的	-	棕色的	树叶	.

非常纤细挺拔，顶端长着光亮的红褐色叶子。

[ðə; ði] [tɔːl] ['boʊlz] [roʊz] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːs] ,

The	tall	boles	rose	straight	out	of	the	moss	,
这	高的	树干	玫瑰	直的	出去	的	这	苔藓	,

高高的树干笔直地从苔藓中拔地而起。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['ʌndərbrʌʃ] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ][plaːntid]

and	there	was	little	underbrush	so	that	it	was	almost	like	a	planted
和	那里	曾是	小的	草丛	所以	那	它	曾是	几乎	喜欢	一个	已种植

[pɑːrk] .

park	.
公园	.

而且几乎没有灌木丛，几乎就像一个种植过的公园。

[ðə; ði]['niːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['trækər][led][hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ]['waɪndɪŋ][kɔːrs][bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

The	needle	of	the	tracker	led	him	on	a	winding	course	but	he	was	not
这	针	的	这	追踪器	引领	他	在	一个	绕线	课程	但	他	曾是	不是

[ə'freɪd][ʌv; əv][bɪ'kʌmɪŋ][lɔːst][fɔːr; fər][ɪf][baɪ][sʌm; səm][ˌmɪs'tʃæns][hɪz; ɪz]['hoʊmɪŋ]['kʌmpəs],

afraid	of	becoming	lost	for	if	by	some	mischance	his	homing	compass	,
害怕的	的	成为	丢失的	为了	如果	经过	一些	灾难	他的	归巢	罗盘	,

追踪器的指针引领他走上一条蜿蜒曲折的路线，但他并不害怕迷路，因为万一他的归航罗盘因某种意外而失灵，

[wɪtʃ][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][set][fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n],[ʃʊd; ʃəd][feɪl],

which	was	always	set	for	the	Station	,	should	fail	,
哪个	曾是	总是	放	为了	这	车站	,	应该	失败	,

如果该设置一直为站点运行，则会发生故障。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə]['fɑːloʊ][hɪz; ɪz][oʊn]['futsteps][bæk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['trækər].

he	had	only	to	follow	his	own	footsteps	back	with	the	tracker	.
他	有	仅有的	到	跟随	他的	自己的	脚步声	后退	和	这	追踪器	.

他只需要带着追踪器沿着自己的足迹返回即可。

[ðə; ði][treɪl][led][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ][θruː][ðə; ði][greɪ][triːz].

The	trail	led	for	half	a	mile	or	so	through	the	gray	trees	.
这	踪迹	引领	为了	一半	一个	英里	或者	所以	通过	这	灰色的	树木	.

这条小路蜿蜒穿过灰色的树林，大约有半英里长。

[naʊ][ænd; ənd][ðen][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːŋ]-[teɪld]"[bɜːrdz]"[flæʃt][laɪk][ə; eɪ]['ʃaɪnɪŋ]['dʒuːəl]

Now	and	then	one	of	the	long	-	tailed	"	birds	"	flashed	like	a	shining	jewel
现在	和	然后	一	的	这	长的	-	有尾巴的	"	鸟类	"	闪光灯	喜欢	一个	灼灼	宝石

[ə'krɔːs][sʌm; səm][klɪrd][speɪs],

across	some	cleared	space	,
穿过	一些	已清除	空间	,

时不时地，一只长尾"鸟"像闪亮的宝石一样掠过空地。

[ðə; ði]['jeloʊ]-[griːn]['sʌnlaɪt]['glɪsnɪŋ][ɑːn][ɪts][fɜːr].

the	yellow	-	green	sunlight	glistening	on	its	fur	.
这	黄色的	-	绿色的	阳光	闪闪发光	在	它是	毛皮	.

黄绿色的阳光洒在它的皮毛上，闪闪发光。

[wʌns][ɪn][ə; eɪ][waɪl],[ə; eɪ]['dʒaɪənt]['dʒɔɪntɪd][θɪŋ],[laɪk][ə; eɪ]['sentɪpiːd],['flʌtəd]['leɪzɪli][pæst][ɑːn][waɪd],

Once	in	a	while	,	a	giant	jointed	thing	,	like	a	centipede	,	fluttered	lazily	past	on	wide	,
一次	在	一个	尽管	,	一个	巨大的	关节	事物	,	喜欢	一个	蜈	,	飘动	懒洋洋	过去的	在	宽的	,

偶尔，会有一个巨大的、关节状的生物，像蜈蚣一样，懒洋洋地在宽阔的地面上扑腾而过。

['skeɪli][wɪŋz].

scaly	wings	.
鳞片状的	翅膀	.

鳞状翅膀。

[frʌm; frəm][ðə; ði][triː]-[tɑːps][keɪm]['hwislz][ænd; ənd][hɔːrs][kɔːlz].

From	the	tree	-	tops	came	whistles	and	hoarse	calls	.
从	这	树	-	最高额	来了	哨声	和	嘶哑	呼叫	.

树梢上传来哨声和沙哑的叫声。

[hiː; hi][keɪm][æt; ət][læst][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['rʌʃɪŋ][striːm][ænd; ənd][ðə; ði]['niːd(ə)l]['hɔːltɪd]

He	came	at	last	to	the	bank	of	a	rushing	stream	and	the	needle	halted
他	来了	在	最后的	到	这	银行	的	一个	匆忙	溪流	和	这	针	停止

.

:

.

他终于来到了湍急溪流的岸边，指针停了下来。

[ðə; ði] [biːst] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	**beast**	**had**	**taken**	**to**	**the**	**water**	**.**
这	兽	有	已采取	到	这	水	.

那野兽已经游到水里去了。

['fɛnɚ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kæst][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][bæŋk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

Fenner	**decided**	**to**	**cast**	**up**	**and**	**down**	**the**	**bank**	**for**	**a**	**little**	**way**	**,**
芬纳	决定	到	投掷	向上	和	向下	这	银行	为了	一个	小的	方式	,

芬纳决定沿着河岸来回抛竿一小段距离。

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd] [ə'gen] .

in	**case**	**it**	**had**	**come**	**out**	**on**	**the**	**same**	**side**	**again**	**.**
在	案件	它	有	来	出去	在	这	相同的	边	再次	.

以防它再次从同一侧出来。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

He	**had**	**walked**	**only**	**a**	**short**	**distance**	**,**
他	有	步行	仅有的	一个	短的	距离	,

他只走了很短一段路，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][dɪ'stɪŋkt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ʌndər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

when	**suddenly**	**he**	**had**	**the**	**distinct**	**feeling**	**that**	**he**	**was**	**under**	**observation**	**.**
什么时候	突然	他	有	这	清楚的	感觉	那	他	曾是	在下面	观察	.

突然间，他强烈地感觉到自己正被人监视。

[hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['trækər] .

He	**glanced**	**down**	**at**	**the**	**tracker**	**.**
他	瞥了一眼	向下	在	这	追踪器	.

他低头看了一眼追踪器。

[ðə; ði]['niːd(ə)l][hæd; həd] [swʌŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

The	**needle**	**had**	**swung**	**over**	**to**	**the**	**right**	**.**
这	针	有	摇摆	超过	到	这	正确的	.

指针向右摆动了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['sloʊli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['kɔːʃəsli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]

He	**turned**	**slowly**	**in**	**that**	**direction**	**,**	**at**	**the**	**same**	**time**	**cautiously**	**raising**	**his**
他	转向	缓慢地	在	那	方向	,	在	这	相同的	时间	谨慎地	提高	他的

[gʌn] .

gun	**.**
枪	.

他缓缓转向那个方向，同时谨慎地举起了枪。

[ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , ['muːvmənt] ['flikəd] .

In	**the**	**corner**	**of**	**his**	**eye**	**,**	**movement**	**flickered**	**.**
在	这	角落	的	他的	眼睛	,	移动	闪烁	.

他眼角的余光瞥见了什么东西在动。

[hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self][ænd; ənd] [tæpt] [ðə; ði]['faɪərɪŋ]['bʌt(ə)n] .

He	**braced**	**himself**	**and**	**tapped**	**the**	**firing**	**button**	**.**
他	支撑	他自己	和	轻敲	这	射击	按钮	.

他做好准备，按下了射击按钮。

[ə; eɪ]['heɪloʊ][ʌv; əv] [waɪt] [laɪt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['mʌzl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [dʌl] "

A	**halo**	**of**	**white**	**light**	**surrounded**	**the**	**muzzle**	**,**	**and**	**there**	**was**	**the**	**dull**	**"**
一个	光环	的	白色的	光	包围	这	枪口	,	和	那里	曾是	这	乏味的	"

[krʌmp] !

crump	**!**
克朗普	!

枪口周围环绕着一圈白光，然后传来沉闷的"砰"的一声！

" [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] .
" of the discharge .
" 的 这 释放 .

排放物。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['flɜːri] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔɪl] - [bʊʃɪz] [ðæt] [gruː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
He saw a flurry in the leaves of the oil - bushes that grew here and there
他 锯 一个 阵雪 在 这 树叶 的 这 油 - 灌木丛 那 生长 这里 和 那里
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
among the trees .
之中 这 树木 .

他看到树木间零星生长的油灌木的叶子一阵飘动。

[liːvz] [ænd; ənd]['bɪts][ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [fluː] .
Leaves and bits of branches flew .
树叶 和 比特 的 分支 飞翔 .

树叶和树枝碎片四处飞舞。

[ə; eɪ]['mɑːt(ə)ld] [greɪ] [ænd; ənd] [braʊn] [ʃeɪp] ['dɑːrtɪd][laɪk][ə; eɪ] [striːk] [ə'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] .
A mottled gray and brown shape darted like a streak away between the trees .
一个 斑驳 灰色的 和 棕色的 形状 飞镖 喜欢 一个 条纹 离开 之间 这 树木 .

一道灰褐色相间的身影像一道闪电般从树丛间疾驰而去。

['fɛnɚ] [ræn]['æftər][ˌaɪ 'tiː] .
Fenner ran after it .
芬纳 跑 后 它 .

芬纳追了上去。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][pænt][fɔːr; fər] [breθ] , [ænd; ənd] [swet] [d'rɪpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He began to pant for breath , and sweat dripped into his eyes .
他 开始 到 喘气 为了 气息 , 和 汗 滴落 进入 他的 眼睛 .

他开始喘不过气来，汗水滴进了眼睛里。

[ðə; ði][treɪl] [led] [ˌʌp'striːm] , [naʊ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [striːm] [gruː] [mɔːr] ['slʌgɪʃ] [ænd; ənd]
The trail led upstream , now , and soon the stream grew more sluggish and
这 踪迹 引领 上游 , 现在 , 和 很快 这 溪流 生长 更多的 迟缓 和
['brɔːdnd] ,
broadened ,
扩大 ,

小路向上游延伸，很快，溪流变得缓慢而宽阔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [triːz] [θɪnd] [ə'weɪ] .
and the gray trees thinned away .
和 这 灰色的 树木 变薄 离开 .

灰色的树木渐渐稀疏起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dæŋk] , ['twɪstɪd] [plænts] [hɪr] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] [ɔːr][ten] [fiːt] [haɪ] ,
There were dank , twisted plants here , some of them eight or ten feet high ,
那里 是 dank , 扭曲 植物 这里 , 一些 的 他们 八 或者 十 脚 高的 ,

这里长着一些阴暗潮湿、枝干扭曲的植物，有些高达八到十英尺。

[ænd; ənd] [waɪd] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [riːdz] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [gliːmd] [braʊn] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['pætʃɪz]
and wide stretches of reeds between which gleamed brown water and patches
和 宽的 伸展 的 芦苇 之间 哪个 闪闪发光 棕色的 水 和 补丁
[ʌv; əv] ['ɔɪli] [mʌd] .
of oily mud .
的 油腻的 泥 .

大片芦苇丛中，棕色的水面波光粼粼，不时可见油腻的泥滩。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['tʃɚːps] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːrʃ] ,
A chorus of chirps sounded from the marsh ,
一个 合唱 的 啁啾声 听起来 从 这 沼泽 ,

沼泽地里传来一阵鸟鸣声，

['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'proʊtʃ] [ænd; ənd] ['staːtiŋ] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] .

dying	away	at	his	approach	and	starting	again	when	he	moved	on	.
垂死	离开	在	他的	方法	和	开始	再次	什么时候	他	已搬	在	.

他的这种做法让他逐渐消沉，而当他离开后又重新开始。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['niːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['trækər] [spʌn] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['fɛnɚ] [staːpt] .

Without	warning	,	the	needle	of	the	tracker	spun	round	,	and	Fenner	stopped	.
没有	警告	,	这	针	的	这	追踪器	旋转	圆形的	,	和	芬纳	停止	.

毫无预兆地，追踪器的指针猛地转动了一下，芬纳停了下来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] [laɪð] [fɔːrm] [ʃɑːt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [riːdz] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

At	the	same	instant	,	a	lithe	form	shot	out	of	the	reeds	towards	him	.
在	这	相同的	立即的	,	一个	轻盈	形式	射击	出去	的	这	芦苇	向	他	.

就在同一瞬间，一个身形矫健的身影从芦苇丛中向他疾驰而来。

[hiː; hi] [dɑːdʒd] , ['θroʊɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	dodged	,	throwing	himself	to	the	ground	.
他	躲避	,	投掷	他自己	到	这	地面	.

他躲开了，同时扑倒在地。

[ðə; ði] [biːst] [baʊndɪd] [pæst][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] .

The	beast	bounded	past	him	,	and	turned	.
这	兽	有界	过去的	他	,	和	转向	.

那野兽从他身边跃过，然后转身。

['fɛnɚ] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][sæt][ʌp] , ['groʊpɪŋ][ɪn][ðə; ði] [mɔːs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][gʌn] .

Fenner	rolled	over	and	sat	up	,	groping	in	the	moss	for	his	gun	.
芬纳	滚动	超过	和	卫星	向上	,	摸索	在	这	苔藓	为了	他的	枪	.

芬纳翻了个身坐了起来，在苔藓中摸索着他的枪。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [rɪ'gaːrdɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['fɛnɚ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn]['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

For	a	moment	they	regarded	each	other	,	Fenner	trying	to	bring	his	gun	into	position	.
为了	一个	片刻	他们	认为	每个	其他	,	芬纳	尝试	到	带来	他的	枪	进入	位置	.

两人对视了一会儿，芬纳试图将枪对准目标。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] , [hiː; hi] [sɔː] , [hæd; həd][ə; eɪ] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [feɪs] , ['nɛroʊɚ] [æt; ət][ðə; ði][taːp] [wer] [ðə; ði] ['feðəri] [æn'teniː] [wɜːr; wər] ,

The	creature	,	he	saw	,	had	a	wedge	-	shaped	face	,	narrower	at	the	top	where	the	feathery	antennae	were	,
这	生物	,	他	锯	,	有	一个	楔	-	形状	脸	,	较窄	在	这	顶部	在哪里	这	羽毛状的	天线	是	,

他看到，那生物的脸呈楔形，顶部较窄，那里长着羽状触角。

[waɪd][æt; ət][ðə; ði][dʒɔː] [wɪtʃ] [naʊ] [geɪpt] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [roʊ] [ʌv; əv] [smɔːl] [bʌt; bət] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

wide	at	the	jaw	which	now	gaped	showing	a	double	row	of	small	but	sharp	teeth	.
宽的	在	这	颚	哪个	现在	张开的	显示	一个	双倍的	排	的	小的	但	锋利的	牙齿	.

下颚宽阔，张开大嘴，露出两排细小而锋利的牙齿。

[ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər] [raʊnd] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [bʌldʒd] [æz; əz][ə; eɪ]['frɑːgz][duː] ;

Its	eyes	were	round	and	large	,	and	bulged	as	a	frog's	do	;
它是	眼睛	是	圆形的	和	大的	,	和	鼓胀	作为	一个	青蛙的	做	;

它的眼睛又圆又大，像青蛙的眼睛一样凸出来；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [dɑːrk]['pɜːrp(ə)l] ['ʃoʊɪŋ] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [waɪt] .

they	were	completely	dark	purple	showing	no	trace	of	white	.
他们	是	完全地	黑暗的	紫色的	显示	不	痕迹	的	白色的	.

它们完全是深紫色，没有一丝白色。

[ðeɪ] [s'wɪvld] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [ster] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

They	swiveled	forward	to	stare	at	him	,
他们	旋转	向前	到	盯	在	他	,

他们猛地转过身来盯着他看。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [breɪst] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ðə; ði] [biːst] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɔːfɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd]

and	as	he	braced	his	weapon	the	beast	made	a	coughing	sound	and
和	作为	他	支撑	他的	武器	这	兽	制成	一个	咳嗽	声音	和

[spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [riːdz] .

sprang	into	the	reeds	.
弹簧	进入	这	芦苇	.

当他举起武器时，那野兽发出了一声咳嗽声，然后跳进了芦苇丛中。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət] [ə'gen] .

All	was	quiet	again	.
全部	曾是	安静的	再次	.

一切又恢复了平静。

['fɛnɚ] [gɑːt][ʌp] ['sloʊli] , ['hoʊldɪŋ][hɪz; ɪz][gʌn] ['redi] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['trækər] .

Fenner	got	up	slowly	,	holding	his	gun	ready	,	and	glanced	at	his	tracker	.
芬纳	得到	向上	缓慢地	,	保持	他的	枪	准备好	,	和	瞥了一眼	在	他的	追踪器	.

芬纳缓缓起身，手里拿着枪，准备射击，然后瞥了一眼他的追踪器。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['niːd(ə)l][wʌz; wəz]

There	was	a	crack	across	the	face	of	it	,	and	the	needle	was
那里	曾是	一个	裂缝	穿过	这	脸	的	它	,	和	这	针	曾是

['moʊʃnləs] .

motionless	.
静止不动	.

针尖表面有一道裂缝，针头一动不动。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] [ə'genst] [ə; eɪ][stoʊn] , [wen] [hiː; hi] [fel] .

It	had	struck	against	a	stone	,	when	he	fell	.
它	有	击	反对	一个	石头	,	什么时候	他	跌倒	.

他摔倒时撞到了石头。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] [riːdz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .

He	tried	to	see	into	the	reeds	,	but	he	knew	it	was	hopeless	.
他	尝试	到	看	进入	这	芦苇	,	但	他	知道	它	曾是	绝望	.

他试图透过芦苇丛往里看，但他知道那是不可能的。

[baɪ] [naʊ] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪts] ['kʌlər][ænd; ənd] ['pætərn] ,

By	now	,	the	animal	must	have	changed	its	color	and	pattern	,
经过	现在	,	这	动物	必须	有	已更改	它是	颜色	和	图案	,

到这个时候，这只动物的颜色和花纹肯定已经发生了变化。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['trækər] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['nʌθɪŋ] .

and	without	the	tracker	to	guide	him	he	could	distinguish	nothing	.
和	没有	这	追踪器	到	指导	他	他	可以	区分	没有什么	.

如果没有追踪器的指引，他什么也分辨不出来。

[hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə][wɔːk] [ˌʌp'striːm] , [ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['sʌmhaʊ] ['flæŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	commenced	to	walk	upstream	,	in	the	hope	of	somehow	flanking	it	.
他	开始	到	走	上游	,	在	这	希望	的	不知何故	侧翼	它	.

他开始逆流而上，希望能找到办法绕过它。

[hiː; hi] [ʌn'klipt] [hɪz; ɪz][net]['kæps(ə)l][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː] ['redi] .

He	unclipped	his	net	capsule	and	held	it	ready	.
他	未剪辑	他的	网	胶囊	和	握住	它	准备好	.

他解开网囊，举了起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] .

It	seemed	to	him	that	there	was	a	slight	movement	in	the	marsh	.
它	似乎	到	他	那	那里	曾是	一个	轻微	移动	在	这	沼泽	.

他觉得沼泽地里似乎有轻微的动静。

[hiː; hi] [stɑːpt] .

He	stopped	.
他	停止	.

他停了下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] ; [ðə; ði] [tʃɝːpɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][hæd; həd] [ˈsiːst] ,

There	was	no	sound	about	him	;	the	chirpings	in	the	water	had	ceased	,
那里	曾是	不	声音	关于	他	;	这	啁啾声	在	这	水	有	停止	,

他周围一片寂静；水中的鸟鸣声也消失了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkwɑːləti][ʌv; əv] [hʌʃ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

and	there	was	a	quality	of	hush	in	the	air	,
和	那里	曾是	一个	质量	的	嘘	在	这	空气	,

空气中弥漫着一种静谧的气氛。

[ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst] [ˈɑːmɪnəs] [ˈtensnəs] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [ɪtˈself][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

of	almost	ominous	tenseness	as	though	the	marsh	itself	were	waiting	for
的	几乎	不祥的	紧张	作为	尽管	这	沼泽	本身	是	等待	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

气氛紧张得令人不安，仿佛整片沼泽都在等着他。

[hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] .

He	began	to	feel	a	little	frightened	.
他	开始	到	感觉	一个	小的	害怕	.

他开始感到有些害怕。

[hiː; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .

He	looked	from	side	to	side	.
他	看起来	从	边	到	边	.

他左右张望。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] ?

Where	was	the	thing	?
在哪里	曾是	这	事物	?

那东西在哪儿?

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪst] [ˈtrækər] .

He	had	not	realized	how	much	he	depended	on	the	wrist	tracker	.
他	有	不是	已实现	如何	很多	他	取决于	在	这	手腕	追踪器	.

他之前并没有意识到自己有多么依赖腕式追踪器。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] ,

He	found	that	he	was	trembling	,
他	成立	那	他	曾是	发抖	,

他发现自己在颤抖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːrspəˈreɪʃn] [stʌŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ˈblɪŋkɪŋ] .

and	the	perspiration	stung	his	eyes	so	that	he	had	to	keep	blinking	.
和	这	汗	被蜇了	他的	眼睛	所以	那	他	有	到	保持	眨眼	.

汗水刺痛了他的眼睛，他不得不不停地眨眼。

[ˈkɔːʃəsli] ,

Cautiously	,
谨慎地	,

谨慎地，

[hiː; hi] [slɪpt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [glʌvd] [hændz]['ʌndər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʊd] [ænd; ənd] [waɪpt]

he	slipped	one	of	his	gloved	hands	under	the	edge	of	the	hood	and	wiped
他	滑倒了	一	的	他的	戴手套	双手	在下面	这	边缘	的	这	兜帽	和	擦拭

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他把戴着手套的一只手伸到兜帽边缘下面，擦了擦眼睛。

['sʌmθɪŋ] ['rʌsld] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ði][ɔɪl] - [bʊʃɪz] .

Something	rustled	slightly	in	the	oil	-	bushes	.
某物	沙沙作响	轻微地	在	这	油	-	灌木丛	.

油灌木丛中传来一阵轻微的沙沙声。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [θɪk] [klʌmps] [ʌv; əv] [loʊ] [ʃrʌbz] , [ðer; ðər] ['bræntʃɪz] [ə; eɪ]['neɪkɪd][ænd; ənd] [rɪ'pelənt]

These	were	thick	clumps	of	low	shrubs	,	their	branches	a	naked	and	repellent
这些	是	厚的	团块	的	低的	灌木	,	他们的	分支	一个	裸	和	驱虫剂

[pɪŋk] ,

pink	,
粉色的	,

这些是茂密的低矮灌木丛，枝条光秃秃的，呈令人厌恶的粉红色。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['spaɪni] [liːvz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] , ['pʌndʒənt][ɔɪl] ['gæðərd] ['dʊrɪŋ] [iːtʃ] [deɪ] .

covered	with	spiny	leaves	on	which	a	thick	,	pungent	oil	gathered	during	each	day	.
涵盖	和	带刺的	树叶	在	哪个	一个	厚的	,	泼辣	油	聚集	期间	每个	天	.

叶子上长满了刺，每天都会积聚一层浓稠、辛辣的油状物。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pærəntli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ə'trækt] [smɔːl] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːvz] [kloʊzd] ['oʊvər][ɪn] [mʌtʃ]

It	apparently	served	to	attract	small	insects	which	the	leaves	closed	over	in	much
它	显然	服务	到	吸引	小的	昆虫	哪个	这	树叶	关闭	超过	在	很多

[ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] ['viːnəs] [flai] - ['kætʃər; 'ketʃər] ,

the	same	way	as	the	Venus	fly	-	catcher	,
这	相同的	方式	作为	这	金星	飞	-	捕手	,

它显然起到了吸引小昆虫的作用，叶子会像捕蝇草一样将它们合拢起来。

[ʌv; əv] [ɜːrθ] .

of	Earth	.
的	地球	.

地球。

['fɛnɚ] [went] [tɔːrdz] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['muːvɪŋ] ['veri] ['sloʊli] , [hɪz; ɪz] [gʌn] [taɪt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [hɪp] ,

Fenner	went	towards	the	bushes	,	moving	very	slowly	,	his	gun	tight	against	his	hip	,
芬纳	去	向	这	灌木丛	,	移动	非常	缓慢地	,	他的	枪	紧的	反对	他的	时髦的	,

芬纳走向灌木丛，动作非常缓慢，枪紧紧地贴在腰间。

[hɪz; ɪz][net] - ['kæps(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd] .

his	net	-	capsule	in	his	left	hand	.
他的	网	-	胶囊	在	他的	左边	手	.

他左手拿着网状胶囊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [mɔːs] [bɪ'niːθ]

There	was	nothing	in	the	bushes	,	and	yet	he	thought	the	moss	beneath
那里	曾是	没有什么	在	这	灌木丛	,	和	然而	他	想法	这	苔藓	下面

[ðem; ðəm] [lʊkt] ['flætnd] ,

them	looked	flattened	,
他们	看起来	扁平的	,

灌木丛里什么也没有，但他觉得下面的苔藓看起来好像被压扁了。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][leɪn][ðer; ðər] ['wɑːtʃfəli] .

as	if	something	had	lain	there	watchfully	.
作为	如果	某物	有	莱恩	那里	警惕地	.

仿佛有什么东西静静地躺在那里。

[wɜːr; wər][ðer; ðər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] ?

Were	there	two	of	the	beasts	?
是	那里	二	的	这	野兽	?

有两只野兽吗?

[wʌz; wəz][wʌn] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] , [waɪl] [ɪts] [meɪt] [stɔːkt] [hɪm; ɪm] [hɪr] ?

Was	one	still	in	the	marsh	,	among	the	reeds	,	while	its	mate	stalked	him	here	?
曾是	一	仍然	在	这	沼泽	,	之中	这	芦苇	,	尽管	它是	伴侣	跟踪	他	这里	?

一只蛇还在沼泽的芦苇丛中，而它的伴侣则在这里跟踪它吗?

[hɪz; ɪz][spaɪn] [krept] , [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .

His	spine	crept	,	and	he	glanced	over	his	shoulder	.
他的	脊柱	悄悄地爬	,	和	他	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	.

他脊背发凉，回头瞥了一眼。

[hiː; hi] [went] [ˈsɔːftli] [ɑːn] .

He	went	softly	on	.
他	去	轻轻	在	.

他轻声继续说道。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ðə; ði] [graʊnd] [roʊz] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] [ðæt] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ði] [mɑːrʃ]

Beyond	the	bushes	,	the	ground	rose	again	in	a	high	bank	that	overlooked	the	marsh
超过	这	灌木丛	,	这	地面	玫瑰	再次	在	一个	高的	银行	那	被忽视的	这	沼泽

,

,

,

灌木丛之外，地势再次抬升，形成一道高高的堤岸，俯瞰着沼泽地。

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [bæŋk] [gruː] [ðə; ði] [ˈlʌstrəs] [red] [ˈflaʊərz] .

and	all	along	this	bank	grew	the	lustrous	red	flowers	.
和	全部	沿着	这	银行	生长	这	光泽的	红色的	花朵	.

沿着这条河岸，到处都开满了鲜艳的红色花朵。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ˈpɔpiːz] ,

They	were	larger	than	poppies	,
他们	是	更大的	比	罂粟花	,

它们比罂粟花大，

[ɪmˈfætɪkli] [vərˈmɪliən] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [aʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [griːnz] [ænd; ənd] [ˈbraʊnz] .

emphatically	vermilion	so	that	they	stood	out	among	the	dark	greens	and	browns	.
强调地	朱红	所以	那	他们	站立	出去	之中	这	黑暗的	青菜	和	棕色	.

它们鲜艳的朱红色使它们在深绿色和棕色中显得格外醒目。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈheri] [stɔːks] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmænz] [rɪst] ,

They	had	hairy	stalks	as	thick	as	a	man's	wrist	,
他们	有	毛茸茸	茎	作为	厚的	作为	一个	男人的	手腕	,

它们的茎秆毛茸茸的，像男人的手腕一样粗。

[ænd; ənd][ɔːl][əˈbaʊt][ðem; ðəm] [bʌzd] [ðə; ði] [ˈsnaʊtɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbiːtlz] [ðə; ði][ˈsɜːrveɪ] [tiːm] [hæd; həd]

and	all	about	them	buzzed	the	snouted	little	beetles	the	survey	team	had
和	全部	关于	他们	嗡嗡作响	这	长着鼻子的	小的	甲虫	这	民意调查	团队	有

[neɪmd] - .

named	leptorrhinus	.
命名	-	.

在它们周围嗡嗡飞舞的是调查小组命名为细鼻甲虫（leptorrhinus）的长着鼻子的小甲虫。

[ˈfɛnɚ] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ˈθɔːtfəli] .

Fenner	stood	before	the	flowers	thoughtfully	.
芬纳	站立	前	这	花朵	深思熟虑	.

芬纳若有所思地站在花前。

[ðer; ðər] [liːvz] [wɜːr; wər] [brɔːd] , [ænd; ənd] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Their	**leaves**	**were**	**broad**	**,**	**and**	**close**	**to**	**the**	**ground**	**,**
他们的	树叶	是	广阔	,	和	关闭	到	这	地面	,

它们的叶子宽大，贴近地面。

[bʌt; bət] [ˌʌndərˈniːθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] [keɪʤ] [ʌv; əv] [waɪt] :

but	**underneath**	**one**	**of**	**them**	**he**	**could**	**see**	**a**	**small**	**cage**	**of**	**white**	**:**
但	下	一	的	他们	他	可以	看	一个	小的	笼	的	白色的	:

但在其中一只笼子下面，他可以看到一个白色的小笼子：

[ðə; ði] [kliːn] [rɪb] [boʊnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈænɪm(ə)l] .

the	**clean**	**rib**	**bones**	**of**	**some**	**animal**	**.**
这	干净的	肋骨	骨头	的	一些	动物	.

某些动物的干净肋骨。

[hiː; hi] [went] [ˈkloʊzər] , [ˈbendɪŋ] [tuː; tə] [pɪr] .

He	**went**	**closer**	**,**	**bending**	**to**	**peer**	**.**
他	去	更近	,	弯曲	到	同伴	.

他走近些，弯下腰仔细查看。

[ˈbrɪt(ə)l] [boʊnz] , [sʌm; səm] [wɪð; wɪθ] [rægz] [ʌv; əv] [skɪn] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

Brittle	**bones**	**,**	**some**	**with**	**rags**	**of**	**skin**	**clinging**	**to**	**them**	**,**
脆	骨头	,	一些	和	破布	的	皮肤	依恋	到	他们	,

骨骼脆弱，有些还粘着破布般的皮肤。

[wɜːr; wər] [ˈskætərd] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

were	**scattered**	**here**	**and**	**there**	**on**	**the**	**ground**	**.**
是	疏散	这里	和	那里	在	这	地面	.

散落在地上各处。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈɔːlsoʊ] [ðə; ði] [ˈempti] [wɪŋ] - [ˈkeɪsɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈveri] [lɑːrʤ] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɪnsekts] ,

There	**were**	**also**	**the**	**empty**	**wing**	**-**	**cases**	**of**	**some**	**very**	**large**	**flying**	**insects**	**,**
那里	是	还	这	空的	翼	-	案例	的	一些	非常	大的	飞行	昆虫	,

[æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [krəuz] ,

as	**big**	**as**	**crows**	**,**
作为	大的	作为	乌鸦	,

还有一些体型非常大的飞行昆虫的空翅囊，它们像乌鸦一样大。

[ˈspɑːtɪd] [ˈjeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] .

spotted	**yellow**	**and**	**black**	**.**
斑	黄色的	和	黑色的	.

黄黑相间的斑点。

[ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ler] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːst] [ɪtˈself] .

If	**he**	**was**	**right**	**,**	**this**	**was**	**the**	**lair**	**of**	**the**	**beast**	**itself**	**.**
如果	他	曾是	正确的	,	这	曾是	这	巢穴	的	这	兽	本身	.

如果他的说法属实，这里就是那头野兽的巢穴。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [brˈjɑːnd] [ðiːz] [ˈflaʊərz] , [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ɪtˈself] [vərˈmɪliən] [naʊ] , [ðə; ði]

And	**just**	**beyond**	**these**	**flowers**	**,**	**or**	**even**	**among**	**them**	**,**	**itself**	**vermilion**	**now**	**,**	**the**
和	只是	超过	这些	花朵	,	或者	甚至	之中	他们	,	本身	朱红	现在	,	这

[θɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] .

thing	**might**	**be**	**lying**	**.**
事物	可能	是	说谎	.

就在这些花朵之外，甚至就在它们之中，如今它们本身也变成了朱红色，那东西可能正在说谎。

[hiː; hi] [ˈstreɪtnd] [ˈkɔːʃəsli] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɪmˈself] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtæk] .

He	**straightened**	**cautiously**	**,**	**holding**	**himself**	**ready**	**for**	**a**	**sudden**	**attack**	**.**
他	拉直	谨慎地	,	保持	他自己	准备好	为了	一个	突然	攻击	.

他小心翼翼地挺直身子，严阵以待，准备应对突袭。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪ'rekt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [laɪt] -

And	as	he	came	erect	,	he	was	conscious	of	a	curious	light	-
和	作为	他	来了	直立	,	他	曾是	有意识的	的	一个	好奇的	光	-

['hɛdɪdnɪs] .

headedness	.
头脑	.

当他直起身来时，他感到一阵奇怪的头晕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] [ˌɪn'heɪlɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːksɪdʒən] .

It	was	like	inhaling	too	much	oxygen	.
它	曾是	喜欢	吸入	也	很多	氧	.

感觉就像吸入了过多的氧气。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [ræŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['gɪdi] .

His	ears	rang	and	he	felt	giddy	.
他的	耳朵	响铃	和	他	毛毡	头晕	.

他耳鸣不止，头晕目眩。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ,

He	took	a	step	,
他	采取	一个	步	,

他迈出了一步，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hiːvd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

and	it	was	as	if	the	ground	heaved	under	his	feet	like	a	living	thing	.
和	它	曾是	作为	如果	这	地面	喘息	在下面	他的	脚	喜欢	一个	活的	事物	.

仿佛脚下的地面像活物一样隆起。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə]

A	group	of	flowers	before	his	eyes	appeared	to	increase	in	size	,	and	to
一个	团体	的	花朵	前	他的	眼睛	出现	到	增加	在	尺寸	,	和	到

[sweɪ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .

sway	towards	him	.
摇摆	向	他	.

他眼前的一群花朵似乎越变越大，并向他摇曳过来。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] .

He	shook	his	head	to	dispel	the	illusion	.
他	摇晃	他的	头	到	打消	这	错觉	.

他摇了摇头，以驱散这种错觉。

[hiː; hi] ['stægərd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ə'weɪ] ,

He	staggered	a	few	steps	away	,
他	交错	一个	很少	步骤	离开	,

他踉跄着走了几步，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] [riːtʃt] ['æftər][hɪm; ɪm][ɑːn] [stɔːks] [ðæt]

and	it	seemed	to	him	that	the	flowers	reached	after	him	on	stalks	that
和	它	似乎	到	他	那	这	花朵	达到	后	他	在	茎	那

[bɪ'keɪm] [ɪn'kredəbli] [ɪ'lɔːŋgeɪtɪd] ,

became	incredibly	elongated	,
成为	难以置信	细长的	,

在他看来，那些花朵似乎伸出了无比细长的茎秆，追随着他生长。

[laɪk] [red] [wəːmz, vɔːrms] , ['brɪslɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ][wɪð; wɪθ] [kɔːrs] [her] .

like	red	worms	,	bristling	all	their	length	with	coarse	hairs	.
喜欢	红色的	蠕虫	,	竖起的	全部	他们的	长度	和	粗	头发	.

像红色的蠕虫，全身长满粗糙的毛发。

[æt; ət] [ðæt] [prɪ'saɪs] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [biːst] [tʃɑːrdʒd] .

At	that	precise	instant	,	the	beast	charged	.
在	那	精确的	立即的	,	这	兽	带电	.

就在那一瞬间，那野兽发起了冲锋。

['fɛnɝ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [mɪd'er] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪzɪnəs] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [mu:v] ['veri] ['sloʊli]

Fenner	saw	it	in	midair	,	and	in	his	dizziness	it	seemed	to	move	very	slowly
芬纳	锯	它	在	空中	,	和	在	他的	头晕	它	似乎	到	移动	非常	缓慢地

,

,

,

芬纳看到它悬浮在半空中，在眩晕中，它看起来移动得非常缓慢。

[soʊ] ['sloʊli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɔ:tə'mætɪk] ['mu:vmənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][net] - ['kæps(ə)l][wʌz; wəz] , [baɪ]

so	slowly	that	his	automatic	movement	with	the	net	-	capsule	was	,	by
所以	缓慢地	那	他的	自动的	移动	和	这	网	-	胶囊	曾是	,	经过

[kəm'pærɪsn] , ['li:ʒərli] .

comparison	,	leisurely	.
比较	,	悠闲	.

如此缓慢，以至于与他相比，他操控网状胶囊的自动移动显得悠闲自在。

[hi:; hi] [skwi:zd] [ðə; ði]['kæps(ə)l] ; [ðə; ði][net] [ʃɑ:t] [aʊt][ænd; ənd]['oʊpənd][ɪn][ðə; ði] [er] .

He	squeezed	the	capsule	;	the	net	shot	out	and	opened	in	the	air	.
他	挤压	这	胶囊	;	这	网	射击	出去	和	打开	在	这	空气	.

他挤压胶囊；网子弹射而出，在空中张开。

[ˌaɪ 'ti:] [mɪst] [ðə; ði] [bi:st] [baɪ][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r][soʊ][ænd; ənd] [fel] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz] .

It	missed	the	beast	by	an	inch	or	so	and	fell	among	the	flowers	.
它	错过	这	兽	经过	一个	英寸	或者	所以	和	跌倒	之中	这	花朵	.

它离野兽只有一英寸左右的距离，落在了花丛中。

[ðə; ði] [bi:st] [strʌk] ['fɛnɝ] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] ['boʊld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

The	beast	struck	Fenner	full	in	the	chest	and	bowled	him	over	.
这	兽	击	芬纳	满的	在	这	胸部	和	保龄球	他	超过	.

那头野兽一头猛击芬纳的胸口，把他打倒在地。

[ɪts] [æn'teni:] [bent] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɔ:l][hɪz; ɪz] [weɪt] ['restɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .

Its	antennae	bent	towards	his	face	,	all	his	weight	rested	on	him	.
它是	天线	弯曲	向	他的	脸	,	全部	他的	重量	休息	在	他	.

它的触角弯向他的脸，它全身的重量都压在他身上。

[ɪts][dʒɔ:z][wɜ:r; wər]['oʊpən] .

Its	jaws	were	open	.
它是	下颚	是	打开	.

它的下颚张开着。

[hi:; hi][kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	closed	his	eyes	.
他	关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

['gɔrˌslaɪn] [ænd; ənd][hæ'ki:m] , ['ju:zɪŋ][ðer; ðər] [rɪst] - ['trækərz] , [faʊnd][ðem; ðəm] [les] [ðæn; ðən][hæf]

Gorsline	and	Hakim	,	using	their	wrist	-	trackers	,	found	them	less	than	half
戈斯林	和	哈基姆	,	使用	他们的	手腕	-	追踪器	,	成立	他们	较少的	比	一半

[æn; ən]['aʊər]['leɪtər] .

an	hour	later	.
一个	小时	之后	.

戈斯林和哈基姆利用腕带追踪器，不到半小时就找到了他们。

[hæ'ki:m] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][gʌn][bʌt; bət] ['fɛnɝ] [snæpt] , " [dəunt] [ʃu:t]

Hakim	,	a	little	in	the	rear	,	threw	up	his	gun	but	Fenner	snapped	,	"	Don't	shoot
哈基姆	,	一个	小的	在	这	后部	,	扔	向上	他的	枪	但	芬纳	啪啪	,	"	不	射击

! "

!

! "

哈基姆落在后方，他举起了枪，但芬纳厉声说道："别开枪！"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] ?
" Are you all right ?
" 是 你 全部 正确的 ?

你还好吗?

" ['gɔrˌslaɪn] [sed] [ɪn'kredʒələsli] .
" Gorsline said incredulously .
" 戈斯林 说 难以置信地 .

戈斯林难以置信地说。

['fɛnɝ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm][ə'raʊnd][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːst] [wɪtʃ] ,
Fenner was sitting up with one arm around the neck of the beast which ,
芬纳 曾是 坐着 向上 和 一 手臂 大约 这 脖子 的 这 兽 哪个 ,

芬纳坐了起来，一只胳膊搂着那头野兽的脖子，

[æt; ət][hɑː'kiːmz, ɑː'kiːmz] ['muːvmənt] , [hæd; həd] [rɪ'kɔɪld] .
at Hakim's movement , had recoiled .
在 哈基姆的 移动 , 有 反冲 .

看到哈基姆的动作，他吓了一跳。

" [aɪm] [faɪn] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'm fine , " he said .
" 我是 美好的 , " 他 说 .

“我没事，”他说。

" [spiːk] ['sɔːftli] . "
" Speak softly . "
" 说话 轻轻 . "

“轻声说话。”

" [wʌt] . . . [wʌt] [ɪz] [ðæt] [θɪŋ] ?
" What . . . what is that thing ?
" 什么 . . . 什么 是 那 事物 ?

“那……那是什么东西？”

" [hæ'kiːm] [æskt] .
" Hakim asked .
" 哈基姆 问 .

哈基姆问道。

['fɛnɝ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .
Fenner looked at the animal .
芬纳 看起来 在 这 动物 .

芬纳看了看那只动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [braʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [tɪndʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['plæstɪk]
It was now brown , with a bluish tinge from the surface of his plastic
它 曾是 现在 棕色的 , 和 一个 蓝蓝色 色调 从 这 表面 的 他的 塑料
[suːt] .
suit .
套装 .

现在它变成了棕色，因为塑料服的表面而泛着淡淡的蓝色。

[hiː; hi] ['pætɪd] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [pʊt] [aʊt][ə; eɪ] ['slendər] [tʌŋ] [ænd; ənd] [likt] [hɪz; ɪz]
He patted its head , and the thing put out a slender tongue and licked his
他 轻拍 它是 头 , 和 这 事物 放 出去 一个 苗条 舌头 和 舔过 他的
[mæsk] .
mask .
面具 .

他拍了拍它的头，那东西伸出一条细长的舌头舔了他的面具。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , " [hiː; hi] [grɪnd] .

"	I	can	tell	you	what	it	isn't	,	"	he	grinned	.
"	我	能	告诉	你	什么	它	不是	,	"	他	咧嘴一笑	.

“我可以告诉你它不是什么，”他咧嘴一笑。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['deɪndʒərəs] .

"	It	isn't	very	dangerous	.
"	它	不是	非常	危险的	.

“它不是很危险。”

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ɪts] [tiːθ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] , [aɪ] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [hʌnts] [æm'fɪbɪənz] [ɪn]

Judging	by	its	teeth	and	general	appearance	,	I	suspect	it	hunts	amphibians	in
评判	经过	它是	牙齿	和	一般的	外貌	,	我	怀疑	它	狩猎	两栖动物	在

[ðə; ði][swɑːmp] ,

the	swamp	,
这	沼泽	,

从它的牙齿和整体外形来看，我怀疑它是在沼泽中捕猎两栖动物的。

[ɔːr][pər'hæps][goʊz]['æftər]['wɔːtər] - ['kriːtʃərz] [laɪk][æn; ən]['ɑːtər] . "

or	perhaps	goes	after	water	-	creatures	like	an	otter	.	"
或者	也许	去	后	水	-	生物	喜欢	一个	獭	.	"

或者它可能捕食水獭之类的水生动物。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] , " [sed] ['gɔrˌslaɪn] .

"	So	it	does	live	in	the	swamp	,	"	said	Gorsline	.
"	所以	它	做	居住	在	这	沼泽	,	"	说	戈斯林	.

“所以它确实生活在沼泽里，”戈斯林说。

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [waɪ] ['hævnt] [wiː; wi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ? "

"	Why	haven't	we	seen	it	before	?	"
"	为什么	还没有	我们	已见	它	前	?	"

为什么我们以前没见过?

" [ɪts] ['tɪmɪd] , " ['fɛnɝ] [rɪ'plaɪd] .

"	It's	timid	,	"	Fenner	replied	.
"	它是	胆小	,	"	芬纳	回复	.

“它很胆怯，”芬纳回答道。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz][soʊ]['meni][ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

"	There	were	always	so	many	of	us	,	and	we	made	so	much	noise	.
"	那里	是	总是	所以	许多	的	我们	,	和	我们	制成	所以	很多	噪音	.

“我们人总是很多，而且我们制造了很多噪音。”

[ə'loʊn] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [les] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,

Alone	,	as	I	was	,	it	was	less	frightened	of	me	,
独自的	,	作为	我	曾是	,	它	曾是	较少的	害怕	的	我	,

因为当时只有我一个人，所以它不太害怕我。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [skerd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]['faɪərɪŋ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

although	I	must	have	scared	it	by	firing	at	it	.
虽然	我	必须	有	害怕的	它	经过	射击	在	它	.

虽然我开枪射击肯定把它吓到了。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɔːkɪŋ] [ˌem 'iː] .

I	thought	it	was	stalking	me	.
我	想法	它	曾是	跟踪	我	.

我以为它在跟踪我。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv][fækt] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɔːkɪŋ] [ˌem 'iː] .

As	a	matter	of	fact	,	"	he	added	,	"	it	was	stalking	me	.
作为	一个	事情	的	事实	,	"	他	额外	,	"	它	曾是	跟踪	我	.

“事实上，”他补充道，“它一直在跟踪我。”

[bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [aɪ][ɪ'mædʒɪnd] . "

But	not	for	the	purpose	I	imagined	.	"
但	不是	为了	这	目的	我	想象	.	"

但目的并非我所想的那样。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思？

" [hæ'kiːm] [sed] .

"	Hakim	said	.
"	哈基姆	说	.

哈基姆说道。

" [waɪ] , [ə'pɪrənsəz] [ɑːr; ər] [di'siːvɪŋ] .

"	Why	,	appearances	are	deceiving	.
"	为什么	,	外貌	是	欺骗	.

“为什么呢？外表会骗人。”

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ][dɔːg] [bɪ'fɔːr] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [wʌn][dʒʌmp][ʌp][ɑːn]

If	a	man	who	had	never	seen	a	dog	before	were	to	see	one	jump	up	on
如果	一个	男人	WHO	有	绝不	已见	一个	狗	前	是	到	看	一	跳	向上	在

[ɪts]['mæstər] ,

its	master	,
它是	掌握	,

如果一个从未见过狗的人看到一条狗跳到主人身上，

[hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði][mæn] .

he	might	think	the	creature	was	attacking	the	man	.
他	可能	思考	这	生物	曾是	攻击	这	男人	.

他可能认为那怪物在攻击那个人。

['pʊtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] ,

Putting	two	and	two	together	,
推杆	二	和	二	一起	,

综合来看，

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] ['flaʊərz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['stɔːkɪŋ] [ˌem 'iː]

I	was	sure	this	animal	lived	among	the	red	flowers	and	was	stalking	me
我	曾是	当然	这	动物	居住地	之中	这	红色的	花朵	和	曾是	跟踪	我

[fɔːr; fər][ɪts] ['dɪnər] .

for	its	dinner	.
为了	它是	晚餐	.

我确信这只动物就生活在红色的花丛中，正悄悄地跟踪我，想把我当晚餐吃掉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɔːkɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

But	it	was	stalking	me	,	and	it	rushed	at	me	,	only	because	it
但	它	曾是	跟踪	我	,	和	它	匆忙	在	我	,	仅有的	因为	它

['wɑːntɪd][tuː; tə][prə'tekt][ˌem 'iː] . "

wanted	to	protect	me	.	"
通缉	到	保护	我	.	"

但它一直在跟踪我，它向我冲过来，只是因为它想保护我。

" [prə'tekt][juː; jʊ] ?

"	Protect	you	?
"	保护	你	?

保护你？

[frʌm; frəm] [wʌt] ? "
From **what** **?** **"**
从 什么 ? "

从什么方面?

" [wel] , [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] , [juː; jʊ] [siː] .
" **Well** **,** **I** **was** **right** **,** **you** **see** **.**
" 出色地 , 我 曾是 正确的 , 你 看 .

"嗯，你看，我是对的。"

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] [hɪr] [wɪtʃ] ['juːzɪz][ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv][maɪnd] - [pə'ræləsɪs][ɪn]['ɔːrdər]
There **is** **a** **beast** **of** **prey** **here** **which** **uses** **a** **form** **of** **mind** **-** **paralysis** **in** **order**
那里 是 一个 兽 的 猎物 这里 哪个 用途 一个 形式 的 头脑 - 麻痹 在 命令
[tuː; tə] [stʌn] [ɪts]['vɪktəms] .
to **stun** **its** **victims** **.**
到 眩晕 它是 受害者 .

这里有一种猛兽，它会使用一种精神麻痹的手段来击晕猎物。

" [hiː; hi] ['moʊʃənd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" **He** **motioned** **over** **his** **shoulder** **.**
" 他 示意 超过 他的 肩膀 .

他向身后做了个手势。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['riːəl] ['predətərz] , [ðoʊz] [red] ['flaʊərz] .
" **Those** **are** **the** **real** **predators** **,** **those** **red** **flowers** **.**
" 那些 是 这 真实的 捕食者 , 那些 红色的 花朵 .

"那些红色的花朵才是真正的捕食者。"

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] [bæŋk][ʌv; əv] [vər'mɪliən] , [ænd; ənd] ['ʃʌdəd] .
" **He** **looked** **at** **the** **lovely** **bank** **of** **vermilion** **,** **and** **shuddered** **.**
" 他 看起来 在 这 迷人的 银行 的 朱红 , 和 颤抖 .

他望着那美丽的朱红色河岸，不禁打了个寒颤。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðer; ðər][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] - [pə'ræləsɪs][ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] ,
" **I** **should** **judge** **that** **their** **use** **of** **the** **mind** **-** **paralysis** **is** **automatic** **,**
" 我 应该 法官 那 他们的 使用 的 这 头脑 - 麻痹 是 自动的 ,

我认为他们使用精神麻痹术是自动的，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [bɪg][ænd; ənd] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['æktʃuəli] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
but **we** **are** **too** **big** **and** **too** **many** **for** **them** **to** **actually** **attack** **us** **.**
但 我们 是 也 大的 和 也 许多 为了 他们 到 实际上 攻击 我们 .

但我们的体量太大，人数也太多，他们根本无法真正攻击我们。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [pʊr] ['bɑːdkɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sə'kʌmd] ,
That **is** **why** **,** **although** **poor** **Bodkin** **and** **the** **others** **succumbed** **,**
那 是 为什么 , 虽然 贫穷的 锥子 和 这 其他的 屈服了 ,

这就是为什么，尽管可怜的博德金和其他人最终还是牺牲了，

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['nevər] [traɪd] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
the **flowers** **never** **tried** **to** **go** **for** **them** **.**
这 花朵 绝不 尝试 到 去 为了 他们 .

这些花儿从来没有试图去招惹它们。

[ɪf] [juːl] [lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] , [juːl] [siː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][maɪ][mɑːrk][ˌaɪ'aɪ'aɪ][net] .
If **you'll** **look** **over** **there** **,** **you'll** **see** **the** **remains** **of** **my** **Mark** **III** **net** **.**
如果 你会 看 超过 那里 , 你会 看 这 遗迹 的 我的 标记 三、 网 .

如果你往那边看，就会看到我的 Mark III 渔网的残骸。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [əˈmʌŋst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaʊəd] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd]

It	fell	amongst	them	and	they	devoured	most	of	it	before	they	realized
它	跌倒	在	他们	和	他们	吞噬	最多	的	它	前	他们	已实现

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [əˈlaɪv] .

that	it	wasn't	alive	.
那	它	不是	活	.

它掉落在他们中间，他们吃掉了大部分，才意识到它不是活物。

" [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

"	He	stood	up	.
"	他	站立	向上	.

他站了起来。

[ðə; ði] [biːst] ['nʌzld] [hɪz; ɪz][kæf][ænd; ənd][hiː; hi] [stroʊkt] [ɪts] [nek] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['feðəri] [stɔːks] .

The	beast	nuzzled	his	calf	and	he	stroked	its	neck	,	behind	the	feathery	stalks	.
这	兽	依偎	他的	小牛	和	他	抚摸	它是	脖子	,	在后面	这	羽毛状的	茎	.

那野兽用鼻子蹭了蹭他的小牛，他抚摸着它毛茸茸的脖子后面的毛发。

" [aɪ][kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [its] [dʌn] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ,

"	I	can't	tell	you	how	it's	done	,	"	he	went	on	,
"	我	不能	告诉	你	如何	它是	完毕	,	"	他	去	在	,

“我不能告诉你具体是怎么做的，”他继续说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	because	it	only	just	happened	to	me	.
"	因为	它	仅有的	只是	发生	到	我	.

因为这事刚刚发生在我身上。

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] .

We'll	have	to	study	it	.
出色地	有	到	学习	它	.

我们得研究一下。

[bʌt; bət] [əˈpærəntli] [ðɪs] ['kriːtʃər] [hæz; həz][ðə; ði][əˈbɪləti] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [æn'teniː] [ʌv; əv]

But	apparently	this	creature	has	the	ability	,	by	means	of	these	antennae	of
但	显然	这	生物	有	这	能力	,	经过	方法	的	这些	天线	的

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

但显然，这种生物能够通过它的触角，

[tuː; tə] ['kaʊntər] , [ɔːr]['nʌlɪfaɪ][ðə; ði][maɪnd] - [dis'trɔiŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] . "

to	counter	,	or	nullify	the	mind	-	destroying	waves	of	the	flowers	.	"
到	柜台	,	或者	无效	这	头脑	-	摧毁	波浪	的	这	花朵	.	"

为了抵消或消除花朵带来的令人心神恍惚的冲击波。

" [greɪt] ['hevəns] !

"	Great	heavens	!
"	伟大的	天	!

“我的天哪！”

" ['gɔrˌslaɪn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Gorsline	exclaimed	.
"	戈斯林	惊呼	.

戈斯林惊呼道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ləːkiŋ] — [wʌn][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [æt; ət]['eni] [reɪt] — [iːtʃ] [taɪm]

"	Then	it	must	have	been	lurking	—	one	like	it	,	at	any	rate	—	each	time
"	然后	它	必须	有	到过	潜伏	—	一	喜欢	它	,	在	任何	速度	—	每个	时间

[wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] ['flaʊərz] . "

we	came	near	the	flowers	.	"
我们	来了	靠近	这	花朵	.	"

“那么，每次我们靠近花朵时，肯定都有一只和它一样的怪物潜伏在那里。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˈbɑːdkɪn] , " [ˈfɛnɚ] [sed] , " [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
It would have saved Bodkin , " Fenner said , " but it was afraid of the
它 会 有 已保存 锥子 , " 芬纳 说 , " 但 它 曾是 害怕的 的 这
[rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
rest of you .
休息 的 你 .

“它本来可以救博德金的，”芬纳说，“但它害怕你们其他人。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] , [soʊ] [ˈnɔɪzi] — "
You were so many , so noisy — "
你 是 所以 许多 , 所以 嘈杂 — "

你们人那么多，那么吵闹——

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː ˈes] ?
" But why should it try to save us ?
" 但 为什么 应该 它 尝试 到 节省 我们 ?

但它为什么要拯救我们呢?

" [hæˈkiːm] [sed] .
" Hakim said .
" 哈基姆 说 .

哈基姆说道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] , [aɪ] [miːn] .
" If it is an animal , I mean .
" 如果 它 是 一个 动物 , 我 意思是 .

“如果是动物的话。”

" [ˈfɛnɚ] [ʃˈrʌgd] .
" Fenner shrugged .
" 芬纳 耸了耸肩 .

芬纳耸了耸肩。

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði][fɜːrst][dɔːg] [bɪˈkʌm] [dəˈmestɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpən] ?
" Why did the first dog become domesticated , and how did it happen ?
" 为什么 做过 这 第一的 狗 变得 家养的 , 和 如何 做过 它 发生 ?

“为什么第一只狗会被驯化，以及驯化是如何发生的？”

[pərˈhæps] , " [hiː; hi] [sed] [ˈsɔːftli] , " [ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌns] [ˈʌðər] [ˈbiːɪŋs] [hɪr] [huː] [wɜːr; wər][ɪts]
Perhaps , " he said softly , " there were once other beings here who were its
也许 , " 他 说 轻轻 , " 那里 是 一次 其他 生物 这里 WHO 是 它是
[ˈmæstərz] .
masters .
大师 .

“或许，”他轻声说道，“这里曾经还有其他生物是它的主人。”

[wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [klɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] : [ðɪs] [ˈkriːtʃər] [ɪz] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
One thing is clear to me : this creature is very intelligent .
一 事物 是 清除 到 我 : 这 生物 是 非常 聪明的 .

有一点我可以肯定：这种生物非常聪明。

[ænd; ənd] [laɪk] [ɔːl] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈkriːtʃərz] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [niːd] — "
And like all intelligent creatures it has a profound need — "
和 喜欢 全部 聪明的 生物 它 有 一个 深刻的 需要 — "

像所有智慧生物一样，它也有着一种深刻的需求——

" [fɔːr; fər] [fuːd] , [juː; jʊ] [miːn] ?
" For food , you mean ?
" 为了 食物 , 你 意思是 ?

你是说食物吗?

[ɔːr] ['ʃeltər] ? "
Or shelter ? "
或者 庇护所 ? "

或者庇护所?

" [oʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər] [fuːd] , ['ʃeltər] , [ˌprɑːpə'geɪʃn] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
" Oh , of course , for food , shelter , propagation , and so on .
" 哦 , 的 课程 , 为了 食物 , 庇护所 , 传播 , 和 所以 在 .

“哦，当然，为了食物、住所、繁衍等等。”

[noʊ] , " [sed] ['fɛnɝ] , ['smaɪlɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [diːpər] [niːd] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
No , " said Fenner , smiling , " it is a deeper need than that . "
不 , " 说 芬纳 , 微笑 , " 它 是 一个 更深 需要 比 那 . "

“不，”芬纳笑着说，“这是一种更深层次的需求。”

" [wʌt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [əˈfekʃ(ə)n] , " [sed] ['fɛnɝ] , [ænd; ənd][hiː; hi][set] [ɔːf] ['wɔːkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːst] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" Affection , " said Fenner , and he set off walking , with the beast at his
[hiːlz] .
heels .
" 感情 , " 说 芬纳 , 和 他 放 离开 步行 , 和 这 兽 在 他的
高跟鞋 .

“这是爱意，”芬纳说道，然后便迈开脚步，那头野兽跟在他身后。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神